

0.80  
001(05)=96 JS

# M U H İ T

Bayazit Genel Kütüphanesi  
Kayıt No. 91

Tesrinisani

1928

Nushası 50

Kuruştur



Sene 1

Resimli Aylık Aile Mecmuası

No. 1

موزعلردن أدبی علاوہ منہی و االبہ قالیننی البتہ بیکر

نسخہ سی ۵۰ غروشد



## بالون فايرهستون لاستیکاری

بالون لاستیکارک ایجادى ، اوٹوموبیلجیک عالمده بویوک برچینیر آچدیغی مسلك اربانجه  
تصدیق ایدلکده در . بومهم ایجاد 1922 سنه سنده

## فايرهستون فابریقه سی

طرفندن میدانه کتیرلشدر . (فايرهستون) لاستیکارینک دیکر لاستیکاره اولان تفوق صرف (فايرهستون)  
فابریقه سنک ایجاد کرده سی اولان و [غام دیت] تسمیه ایدیلن برسیستم داخلنده بزرک قأوچوق محلولی ایچنه  
باتیرلاسیدر . بوعملیه اشبو بزرلی لاستیک حالته کتیررکه بوده بزرک حرارتدن بوزولماسنه مانع اولور . آریجه هر  
بزرطیقه آراسنده قأوچوق بولندیغندن حرارت قطعياً داخله کچه من . بوده بالنتیجه لاستیکه اوزون برحیات بخش  
ایدور . (فايرهستون) لاستیکارینک خصوصیتلری اونى دائماً اوٹوموبیلجیک عالمده برنجی اولارق طایتدیرمشدر .

## رسمی آبلو عالمہ جمہوری

آدرہس: دیلسز زاده خانی نومرو 1-2 تلفون: استانبول 4118  
 آبلوہ لرمزہ «یکی کتابلر» صحیفہ لرمزدن انتخاب ایده جکلری  
 برسناک آبلوہ لره جلدلی، آلتی آبلق آبلوہ لره جلدسز- بر کتاب  
 پوسته اجرتی ده اداره به عائد اونق اوزره هدیة کونده ریله جکلر.

هر نسخه ده: بر فور-  
 مالق بر ادبی علاوه و بر  
 البسه قالیبی ویا متن  
 خارجی رنگلی بر تابلو  
 بولونا جقدر .

آبلوہ شرائطی :  
 ( پوسته اجرتی داخل )  
 تورکیه ایچین :  
 سنه لکی 6 لیرا  
 آلتی آبلق 3 لیرا  
 اجنبی ملکتلر ایچین :  
 سنه لکی 4 دولار

### فهرست

صحیفه	محرری	صحیفه	محرری
56	سلام سری	1	محیط نه ایچون انشار ایدیور
38			ملکتمزده اولوب بته نلم :
	برلی نیه رسیره دأر :	3	بو یوک غازی
	ریتیک دانسلر	4	غازی و ملت
	قیرلر ایچین قاملر	17	آلبتهدن آتاقابه
63	فارینه و قارینه منعلور :	33	آبده
66	یکی دوغاجق چوجوق ایچون حاضرلق	34	جهوریت آبدسی قارشینده
68	چوجوقلر ایچون تورکو یلک		اجتماعی حیات مسئلری :
70	أوده جای ایچون حاضرلق	6	ر تاجرک اونلنه مکتوبلری
72	مودا	20	تورکملک ایچون هیچ بر زمان کچ فالیش دکادر م.ک.
	آلبسه قالیبنک تعریفی	24	أولیک حیاتکنزده شکایت ابتدیکنر شی ندر
31	أر و باغیبه دأر :	53	ایش عائله آتیلان برکنج فیزک مکتوبلری بلنیس سای
	صوک بهارده صاقسی چیچکچیلکی		اقتصاد دیاسی :
65	هر جوره صحیفه سی :	28	ههنری فورد نه سوبایور
	چوجوق اوپونری		فن حرکت و یکملکلی :
	چوجوقلرک حیوانلر باغیبه سی (غودهاوز کیپینغدن)	40	طیارده استراحت ولوکس
	اسوبچره لی روبنسون عائله سی - بیلمه جه (چایلا لایفدن)	45	طیاره سی بورد
22	سینما عالمی :	50	خاتنک سری کشف ایدیور
23	هولیوودک یکی فیللمزدن صحنه لر		بر یوک آواملر :
	مشهور آرتیستلر	42	هوغو وولف
27	منفرق :	8	خطبار :
30	یکی کتابلر	11	قلبدن قلبه : نشانلانیورز
67	قاریقا تور و تحاف قهره لر	35	آقتورک قیزی
	بیلده جه	59	بر عائله بحرانی
	هموره لر :		اختیار آنتیقه سی
	ادبی علاوه : ( حیات عشقی )	19	شعر :
	ایکی قسملق بو یوک حکایه ؛ جاق لوندون-جلال الدین اکرم. 1نجی فورما		آنهمک دعایی
	آلبسه قالیبی : بر کوندوز آلبسه سی قالیبی		
	قابک رسمی (غودهاوز کیپینغدن) آلتشدر		

مدیر مسئول : محمد شکر

67نجی صحیفه ده کی بیلده جه لرک حلی :

«سلامت» مطبعه سی

I- برکتلی کونلرده 5 لیرا و بر رمش، شنبه دی 10 لیرا و بر یور. (5 دقیقه ده)

II-A حرفی 42857 در . (10 دقیقه ده)

No.	آنکمت
1	قوبونی

بو نسخه مزده ترجمه و نقل خصوصنده مندرجاتلر تدن استفاده ایش اولدیغمز (غودهاوز کیپینغ) : بر یولار سانیس ) ، (چایلا لایف ) و (ووننس هوم قومپه نین ) مجموعه لرینه بیان تشکر ایده درز .

اونوتدیرمه چالیشان لیلی دکلدی، بو، بوتون کنجلیکک هر جنس تهلیکجه میدان اوقوماسی ایدی . نهایت بنددی . آکسزین لامبه لر یاندی . ایکنجی قودان باشنی ایجری صوفوب - «مراق ایتیه یک هرشی دوزدهلی.» دیبه باغیردی . هر کس صاغ سالمدی، وکی بنه یولنه دوام ایدیوردی . فقط لیلی یره بر بیغین حاننده دوشوردی . غالب اونق قوجانغه آلاق آتیه سنک قاره سنه کوتوردی .

ایرتسی کونی کمی آرتاق قاواقره یاقلاشمشدی . لیلی کندیسی کوکرته ده بر اوزون اسکمله ده باصدیقره کومولی بولدی . غالب کندیسی لیلی نیک محافظت تعیین ایتشدی . لیلی طوب اوبنامه سنی ترجیح ایدردی . فقط لیلی آرتاق واپورک قهرمانی ایدی . غالبه کوره ، قهرماننیک وظیفه سی کوکرته ده اوزانوب هر کسک تعظیاتی قبول ایتکدی . برده ، بنه غالبه کوره ، هر قهرمانک دکاسه بیله ، بقهرمانک ، ازدواج تکلیفی قبول ایتیه سی ایجاب ایدیوردی . لیلی بوتکلیفی هان قبول ایتهدی کندیسی غالبه لایق کورمه دیکندن دکل ، فقط غالبک حسیاتندن آمین اولوق ایچون . دیدی که :

— دون کیجه بز هیج غیر طبیی بر آنده یاشیوروق . بویه زمانلرده انسان ایسته مده بیکی ، نیت ایتهدیکی شیلری یایز و سوبلر ؟ هیج برشیک اهمیتی یوقدر چونکه اوندن صوکر آرتق هیج برشی اولیه جفتی فرض ایدر . غالب اونق صوصیدردی .

— « بن بر کیجه نیک ایچنده بوووم و برشی اوکرندم . لیلی ، اوکرندم که بر انسانی سومک اونق هر زمان ، هر دقیقه ، هر ثانیه ایسته مکر . بوقسه بی ردی ایدیورسک ؟ لیلی ، آفتور صادق بکک قیزی ، توتونچی زاده احمد باشانک حفیدی ، غالبک باشنه اکیلدی :

— حایر ، سنی ردایه یورم . بن ده برشی اوکرندم . اوکرندم که بر انسان بریسی سوهرسه عالمه سنک دیدکار بنه پک اوقدر اهمیت و برمش . غالب لیلی نیک الهی توپدی .

— بز کسندی عالمه صری قورارز . دیدی .

نافلی : شیه شکر

دوقور « ویلیام اوسلر » William Osler : « بر انسان 40 باشنده ذکا و استعدادینک پکسک نقطه سنه واصل اولور و بو یاشدن صوکر علی التدریج سقوط ایدرک 60 باشنده ایردیکی زمان آرتق هیج بر قابلیت قاناز و فنور و فورم ایله ازانة و جردی لازم کلیر . » فکری اورتایه آتشدی . حال بوکه یکی فنی تجربه لره کوره بر انسان آتجق تحصیل ترک ایددیکی زمان حیانتک عدم نقطه سنه ایرمش اولور . بعضیلری بو نقطه یه 20 باشنده ، بعضیلری 40 باشنده ، بعضیلری 60 باشنده واصل اولور ؛ بعضیلری هیج واصل اولماز . دیلوما کزی آلوب دیواره آصارق :

« تحصیلمیتن بتردم » دیدیکیز و کندیکیزی باشقا مساعیدن مستغنی عد ایله دیکیز کون بوقطه یه داخل اولمش و کندیکیزی معنا قولر مشکیز دیکدر .

فک خلاصه ایله دیکیز صوکر تجربه لری تحصیل ایچین معین و قطعی برچاغ اولاندی کرسترمشدو ؛ و بر شیئی قطعی اولارق اثبات ایتشدو . نوکر نیک ایچین هیج بر زمان چوق کچ قانش دکادر .

یکی آچدیغیز یازی انقلابی صفحه سنده منته بوندن استفاده ایتلی ، امیلک مجادله سنی بو بویک بر غیرتله ، اوقرمق یلامق بیله مین تک بر نورک قانایجه قادر ، تعقیب ایته لیر .

م . ک .

— بیلورم ؟ بنده سنی .

آلری بر برینه آنجق تاس ایدیوردی . فقط روحلری بر برینی تمامیه آکایوردی .

لیلی الکتریک فیزیکی غالبک ائنه طووشدیرمق یاواش سسله دیدی که : — لامبارک سومک احتیاتی وار . یانده دور ، سوترلرسه ، بونی بکا دوغرو چورر .

بر آز اوتده بر طرفه سینمش اوطوران غالبک آنه سی اونری کوردی ، و آکلادی . سکوت ایتدی . چونکه انسان تولومه بوقادر یاقین اولدینی زمانلرده مهم شیلر اهمیتلری غایب ایدر . اهمیتلر شیلر ایسه کوزه نه مهم کورورولر .

لامبارک ضیایی تیزمه که باشلادی . لیلی ، آنه سنی خاطر لادینی ایچون ، آندیشه دن بوومش کوزلری لامباره دیکش ، بکایوردی . او ، دکزدن قورقیوردی . تولومدن قورقیوردی ، فقط لامبار سوتر سوتر بو اوست اوسته بیغیمش انسانلری صارصاجق پانیک ، فانیات تصور ایتدیکی کبی ، هر حالده جهنمی برشی اولاجقدی . ایشته ، بوندن قورقیوردی .

دیشارده ، سرت ، پوکسک سسلرله و برین امرلرک آراسنده ، بردن ، لامبار سوندی ، اورتاغه زیفیری بر قاراکلیک باصدی .

فقط بردن ، هر طرفدن قویان عشمی و اولانک فوقنده لیلی نیک سسی بر گوش چینراق برافنیله یوکسلی :

— الکتریکاری بن سوندوردم . باقک سزه شیمیدی یکی بر دانسی کوستره چکم ، غالب ، الکتریک بکا چورر .

آل فانریک اوزون ضیایی لیلی آزادی ، بولدی . اونک بارلایان آلتین صاجلری ، ایصلاق یشیل آتیه سنی و آتیه نیک بیله کنده پارلایان بیله زکی ایدیلاندی . لیلی ، دوداقلرنده جبری برتسم ، کنجلیکک بوتون جانایله قارشیلرنده دوریوردی .

ودانس ایتدی . باساقلری ضیادن بر رنفیس خط کبی قیوراندی ، کیتدی کلدی . وجودی ، آهنگدار بر نغمه فتر موزون و نارین وجودی ،

باچاقلریک هر انجاسنه اویدی ، قیوراندی ، اکیلدی و دوغرو لیدی . یولجیلری اطرافنده مهوت طویلایان یالکز حرکتلریک فسونکار

چاذبه سی دکلدی . چونکه شیمیدی بوراده ، بر کوچوک الکتریک فتریک ضیایی ایچده ، آهنگدار حرکتلره یولجیلره قورقدقیزی

نوکر نیک ایچون نصیح بر زمانه چوق کچ قانلمس دکادر

( باشی 21 جیحی صحیفه ده )

قانمدر . ایشک بیج طرفی شودرکه ، ایش یوردلری و تجارتخانه لره عینی یا کلیمش فکره صایلانمدر . محروسلر اوزرنده تجربه لر یالشمدر .

محبوسلرک هسی « ما بنده ن کیریش و ایچلرنده 13 یاشلرنده کی چوجوقلره معتاد اولان تحصیل درجه سندن آشاغی درجه ده اولانر ، 17 ایله 54

یاشلری آراسنده اشخاصدن هر کب اولوق اوزره ، تفریق ایدیلرک ، بونلرک تحصیلده کوستره جکاری ترقی ، مادل تحصیل تعقیب ایدن چوجوقلرک

ترقیسی ایله مقایسه ایدیلدر . بو یوله تجربه ایدیلن 307 محبوس ، چوجوقلرک کوستر دکلری ترقینک یوزده 82 سی درجه سنده مرقق اولملدر .

حالبو که چوجوقلرک بوی تحصیل ساعتلری ده اوزون بولونیور و مکتب خارجنده درسلرله مشغول اولویورلردی . بروفسور « بورن دایق » بو تجربه دن بحث ایدرکن :

— شیه یوق که بو عینی آدلر ذکر ایدیلن مکتب درسلرینی 10 یاخود 12 یاشلرنده شمدیکندن داها آز چابوق اوکرده .

جکاردی ؛ حکمی و بر مکده در . بو مناسبتله شو اسکی مسئله نی تدقیقندن کیره لم :

« انسانلرک کوزیاده قابلیت و ذکا کرستر دکلری یاش هانکی سیدر ؟ »

اونوتدیرمغه چالیشان لیلی دکلدی، بو، بوتون کنجکلک هر جنس تهاکبه میدان اوقوماسی ایدی .

نهایت بندی . آکسزین لامبه لر یاندی . اینکین قودان باشنی اچری صوقوب - «صراق ایته بیک هرشی دوزلدی.» دیبه باغیردی . هرکس صاخ ساندی؛ وگهی ینه بوته دوام ایدیوردی . فقط لیلی ره بر بیغین حالنده دوشووردی . غالب اونی قوجاغنه آلاق آنه سنک قازمسه کوتوردی .

ایرتسی کونی کئی آرتق قاقاقرله یافلاشمه شدی . لیلی کندیسنی کوکرته ده بر اوزون اسکمه ده یاصدیقره کومولی بولدی . غالب کندیسنی لیلی نك محافظت تعیین ایشدی . لیلی طوب اونامه سنی ترجیح ایدردی . فقط لیلی آرتق واپورک قهرمانی ایدی . غالبه کوره ، قهرماننک وظیفه سی کوکرته ده اوزانوب هر کسک تعظیاتی قبول ایشدی . برده ، ینه غالبه کوره ، هر قهرمانک دکلمه بیله ، بوقهرمانک ، ازدواج تکلیفی قبول ایتمه سی ایجاب ایدیوردی . لیلی بوتکلیفی جان قبول ایتمدی کندیسنی غالبه لایق کورمه دیکندن دکل ، فقط غالبک حسابندن آمین اولق ایچون . دیدی که :

— دون کیجه بز همز غیر طبیی بر آنده یاشیوردی . بویه زمانلرده انسان ایسته مده بیکی ، نیت ایته دیکی شیلری یاپار و سوبلر ؛ هیچ برشیک اهمیت یوقدر چونکه اوندن سوکرا آرتق هیچ برشی اولیه جغنی فرض ایدر . غالب اونی صوصدیردی .

— « بن بر کیجه نك ایچنده بوووم ورشی اوکرندم . لیلی ، اوکرندم که بر انسانی سوک اون هر زمان ، هر دقیقه ، هر ثانیه ایسته مکر . بوقسه بی ردی ایدیورسک ؟ لیلی ، آقور صادق بکک قیزی ، توتونجی زاده احمد باشانک حقیدی ، غالبک باشنه اکیلدی :

— خایر ، سنی ردا تمیورم . بن ده برشی اوکرندم . اوکرندم که بر انسان بریسی سوهرسه عالمه سنک دیدکارنه یک اوقدراهمیت ویرمز . غالب لیلی نك آتی ٹویدی .

— بز کندی عالمه منی قورارز . دیدی .

ناغلی : شهبه شکرکی

دوقور « ویلیام اوسلر » William Osler : « بر انسان 40 یاشنده ذکا و استعدادنک اک نوکسک نقطه سنه وامل اولور ز بز یاشدن سوکرا علی التدریج سقوط ایدرک 60 یاشنه ایردیکی زمان آرتق هیچ بر قابلیتی قائلز وقلورفورم ایله ازاله وجردی لازم کلیر . » فکرنی اورنایه آتمشدی . حال بوکه یکی فنی تجربه لره کوره بر انسان آتقی تحصیل ترک ایشدیکی زمان حیانتک عدم نقطه سنه ایرمش اولور . بعضیلری بو نقطه یه 20 یاشنده ، بعضیلری 40 یاشنده ، بعضیلری 60 یاشنده واصل اولور؛ وبعضیلری هیچ واصل اولماز . دیلوما کزی آلوب دیواره آصارق :

« تحصیل بیتیردم » دیدیکیز و کندیکیزی باشقا مساعیدن مستغنی عد ایله دیکیز کرن بو نقطه یه داخل اولمش وکندیکیزی معنا ٹولدره شکرک دیکیز .

فک خلاصه ایله دیکیز سوک تجربه لری تحصیل ایچین معین و قطعی برچاغ اولادبعی کورستمشدر؛ و بر شیدی قطعی اولارق اثبات ایشدر : ٹوکر نك ایچین هیچ بر زمان چوق کچ قالمش دکلدر .

یکی آچدینم یازی انقلابی صفحه سنده منتهجه بوندن استفاده ایجلی ، امیلک مجادله سنی بوووک بر غیرتله ، اوقرمق یازمق بیلمه یین نك بر نورک قالمیجه یه قادر ، تعقیب ایته اییز .

م . ک .

— بیلورم ؛ بنده سنی .

آلاری بر برینه آتقی تماس ایدیوردی . فقط روحلری بر برینی تامیله آکلیوردی .

لیلی آلکتریک فزینی غالبک آنه طوتوشدی برق یاواش سسله دیدی که : — لامبارک سوکک احتمالی وار . یانده دور ، سوئرلرسه ، بونی بکا دوغرو چور .

برآز اوتده بر طرفه سینمش اوطوران غالبک آنه سی اونری کوردی ، و آکلادی . سوکوت ایشدی . چونکه انسان ٹولومه بوقادار یاقین اولدینی زمانلرده مهم شیلر ایشیلرینی غائب ایدر . اهمیتلر شیلر ایسه کوزه نه مهم کورونورلر .

لامبارک ضیایی تیرمه ک باشلادی . لیلی ، آنه سنی خاطر لادینی ایچون ، آنیدیشه دن بوومش کوزلرینی لامباره دیکمش ، بکلیوردی . اوه دکزدن قورقیوردی . ٹولومدن قورقیوردی ، فقط لامبار سوئر سوئر بو اوست اوسته بیغلمش انسانلری صارصاجق پانیک ، فابنک تصور ایشدیکی کبی ، هر حالده جهنمی برشی اولاجقدی . ایشته ، بوندن قورقیوردی .

دیشارده ، سرت ، یوکسک سسلرله ویریان اهرلرک آراسنده ، بردن ، لامبار سوندی ، اورنایه زغیری بر قاراکتی یاصدی . فقط بردن ، هر طرفدن قویان محسری واولانک فوقنده لیلی نك سسی بر کوش چینه قراق براقیله یوکسکلی :

— آلکتریکاری بن سوندوردم . باکک سزه شیمیدی یکی بر دانسی کورسته جکم . غالب ، الکتریکی بکا چور .

آل فنارنک اوزون ضیایی لیطینی آزادی ، بولدی . اونک پارلایان آلین صاچلرینی ، ایصلاق ییشیل ایشه سنی و آباغنک بیله کنده پارلایان بیله زکی آیدنلاندی . لیلی ، دوداقرلنده جبری برتسیم ، کنجکلک بوتون جانلارنه قارشیلرنده دوریوردی .

ودانس ایشدی . باجاقلری ضیادن بر رنفس خط کبی قیوراندی ، کیندی کلدی . وجودی ، آهنگدار بر نغده فنر موزون و نازین وجودی ، باجاقلر نك هر ایشناسنه اویدی ، قیوراندی ، اکیلدی و دوغرو ولدی . یولجیلری اطرافنده مبهوت طوپلایان یالکیز حرکتلر نك فسونکار جاذبه سی دکلدی . چونکه شیمیدی بوراده ، بر کوچوک الکتریک فزینک ضیایی ایچنده ، آهنگدار حرکتلره یولجیلره قورقدقزینی

### ٹوکر نك ایچونه هیچ بر زمانه چوق قالمش دکلدر

( مائش 21 نغ صیفه . . . )

قاندیر . ایشک بیج طرفی شودرکه ، ایش یوردلری و تهارتخانه لره عبی یا کایش فکره صابلاشمدر . محبوسلر اوزرنده ده تجربه لر یالشمدر . محبوسلرک هبسی معاینه دن کیریش و ایچلرنده 13 یاشلرنده کچ جو قورده متعادلان تحصیل درجه سندن آشاغی درجه ده اولانلر ، 17 ایله 54 یاشلری آراسنده اشخاصدن صرک اولق اوزره ، تفریق ایدیلرک ، بونلرک تحصیلده کورسته جکاری ترقی ، مادل تحصیل تعقیب ایدن چوجوقلرک ترقیسی ایله مقایسه ایدیلشدر . بو یولده تجربه ایدیلن 307 محبوس ، چوجوقلرک کورستدکاری ترقینک یوزده 82 سی درجه سنده مرق اولمشلدر . حال بوکه چوجوقلرک بوی تحصیل ساعتلری ده اوزون بولونور و مکتب خارچنده ده درس لرله مشغول اولویورلردی . پروفور « بورن دایق » بو تجربه دن بحث ایدرکن :

— شهبه یوق که بو عبی آدملر ذکر ایدیلن مکتب درس لرینی 10 یاخود 12 یاشلرنده شمیدیکندن داها آز چابوق اوکرده . جکلردی ؛ حکمی ویرمکده در .

بو مناسبتله شو اسکی مسئله یی تدقیقندن کچیرم : « انسانلرک زیاده قابلیت و ذکا کورستدکاری یاش هانکی سیدر ؟ »

— قاپتانك بوزنده سىكز ساعتك مئادى ئاندىنەنك و دېدىشەنك  
 حك ايتدىكى چىز كىز آشكاردى ، فقط كولومسەمەيە چالشيوردى :  
 — ھەنوز تەلەك دېنەنك برشى يوق ، بومىلى شافظە ايتدىكىز  
 مەنچە سلامتەمىز فقط اكر فضالاشىرسە ...  
 قاپتان باشقا برشى سويلەمەسزىن ئىلىيە دقتە باقتى . اونى فونداق دە  
 بر بىك ايكن ئانچىشىدى . اونى كىندى قىزى كى سويلوردى .  
 نچىبا اوندن ايسنەنچى بويوك شېئى بو كوچوك قىز ياپايلىە جكمىدى ؟  
 بونى دوشونبوردى .

ئىلى ، قاپتانك سىسسزچە يوزىنە باقىشىندىن وضعىتك و خالمتى  
 آكلادى :  
 — چكىنەنەنك ، قاپتان ، حىقتى اولدىنى كى سويلەيىكز .  
 قاپتان پارماغى سالونە دوغرو اوزاتەرق :  
 — ھېسى اورادە تولپاندى . دىدى . اونلرى آوتقى ، ھېسنە  
 فېرپىنەنى اونوتەرمق لازم : بونى ياپايلىە ھېسك ؟  
 — يا دىككە مەقق تەلەك وارە سويلەمەسكز .  
 — شىمەدىلك فېرپىنەنەنك زىادە پاتىكەن قورقوروم . ما كەنە  
 دائرە سەندە بعضى شىلر بوزولدى . بردن برە لاھبار سوتويورسە  
 كىنك اچى مەھرە دوغر دىنە دوشونبوروم .  
 ئىلى اۇرپردى .

— قوزوم ، كىمەدە قورۇ بر باقار بوقى ؟ بر بانىو سونكرى  
 كى صېرىل صېقلام .  
 بر قاچ كىچى بردن بر سورۇ باقار اوزاندىلر . ئىلى برىسىنى  
 سىجى و كىندى . ستونلرە طوتونە طوتونە موازانەسىنى بولمە چالشىدى .  
 ھەن ھەككە دقتى چىچىلى اوزون باجاقزىندە تولپاندى . كوزلرىنە  
 اينا نامبورلردى . بو اولامازدى مەلنا ياكش كورمىش اولاجلەردى .  
 فقط خاير ، ايشتە ھەككە كورە بىلەنچى كى ، بر بىلە كىندە پېرىلتىلرە  
 يانوب سونن بىلەنك دورىبوردى . اكر بو قىز اولومەن قورقسەيدى  
 ھەلە بولە آماننە بىلەنك طاقتى ، دوداقزىنە بويا سورمك خاطرەنە  
 گلەردى . وا كور قورقوروسە ، دىككە او قادار تەلەكە بوقتى .  
 بو دوشونچە ابلە ھەككە قورقوسى بر پارچە آزالدى .  
 ئىلى ، دقتلرئى چىل ايتدىكىنى كورونچە دىدى كە :

— بىلوروم . آتەمەدە اولە اولمشى . بولوندىنى واپور دە  
 لامبار سونمىش . سو كرا ھەكس دەلى كى اولمش ، بر برىنە كىرمىش .  
 — بىن بابا ككە دە ناصىل قەرمانچە تولدىكىنى بىلوروم . ئىلى ،  
 سىنك دامبارلكە جىسور قانى دولاشيور . ھائىدى ، غىرت ايت .  
 بوتون بو حاقى اويا لامغە چاليش .  
 ئىلى كولومسەمەيە چالشىدى .  
 — شىمەدى يوقارى چىقارم ، و اولدن كانى يانارم . دىدى .  
 قاپتان جىندىن انكەرتىق فېرئى چىقاردى . ئىلى نكائەنە حىقتىدەر بارق  
 دىدى كە : — بونى آل ، بلكە ايشكە يارار .

— بىسى ئى پىلەنە باغلايە بىلە بر آز ا كىز ، وقت كىر بردك .  
 تام او صىرادە زاپور ، ھە چىوېسىنى ايكەن ، ھە تخته سنى  
 غىچەرداتان بر صارصىننى ابلە يانە ياتدى . مەننا خام ائندىنك قىزى  
 آوازى چىقىدىنى قادار باغىرمەنە باشلادى .  
 — آمان يارى ! باتوروز ! باتوروز !  
 ئىلى حدتە اوكا دوندى :

— خاير ، باتوروز ، بولزدن بىلە دوئەدك . بو مىلى شافظە  
 ايتدىكىز مەنچە سلامتەمىز . ھادى ككە ، ھى برابر شارقى سويلەنم .  
 باقىكز بى سرە بىكى او كرندىك كوزەل بر شارقىنى سويلەم .  
 سىسى او قادار كىندىن امىن و متىن ، بوزى دە او قادار شن  
 زىدى ايتى كە شىكەنلرئى سوروسەدى . ھەكس اونك اندىنە سز  
 شطارتە ، توخاقلغنە قاپلارق قورقوسىك بر قىمەندىن قورتولدى . ئىلى  
 اونلرە آرقا آرقايە بىلدىكى ا ك شن شارقىلرئى سويلەدى : قىقھەسى  
 او قادار سارى ايدى كە ھەكس دە بىن ئە قادار عصىتە اغلىورسە  
 شىمەدى دە ھېنى عصىتە كولىوردى .  
 غالب شىمەدى ئىلى نك يانە كەلشىدى .

— آمان دىدى ، بو نە حال ؟ سزى كورەن ھېكزى جىنازە  
 آلايدىن دوغىش ظن ايدىز .  
 مەننا خام ائندىنك قىزى ايكەلەيەرك :  
 — ناصىل شىفا ايدە بىلەرسكز ؟ - دىدى . باتدىغىزى آكلاد  
 مېورەيسكز ؟

— آمان دىدى ، بو نە حال ؟ سزى كورەن ھېكزى جىنازە  
 آلايدىن دوغىش ظن ايدىز .  
 مەننا خام ائندىنك قىزى ايكەلەيەرك :  
 — ناصىل شىفا ايدە بىلەرسكز ؟ - دىدى . باتدىغىزى آكلاد  
 مېورەيسكز ؟

— آمان دىدى ، بو نە حال ؟ سزى كورەن ھېكزى جىنازە  
 آلايدىن دوغىش ظن ايدىز .  
 مەننا خام ائندىنك قىزى ايكەلەيەرك :  
 — ناصىل شىفا ايدە بىلەرسكز ؟ - دىدى . باتدىغىزى آكلاد  
 مېورەيسكز ؟

— آمان دىدى ، بو نە حال ؟ سزى كورەن ھېكزى جىنازە  
 آلايدىن دوغىش ظن ايدىز .  
 مەننا خام ائندىنك قىزى ايكەلەيەرك :  
 — ناصىل شىفا ايدە بىلەرسكز ؟ - دىدى . باتدىغىزى آكلاد  
 مېورەيسكز ؟

« قېزم ، متواضع اول ، فقط حيثيتكى چيكتتمه . سى كە قازانا . دىنگ اون باره يى قبول ائمه ، كىنگ چاليشوب حق ائمه دىنگ تك برلفمايى آغزىنه صوقا ، سندن اوطاناجق بر تك احباب ايديمه . »  
 نزهك آلتنجى . كوني اولدى . كىنگلك و اختياراقى مجادله سى دورت اصيل ياشلى خانله آلتىن حاجلى كىنج قىز آراسنده حالايوتون شدتيله دوام ايديوردى .

\* \*

دكز ، سا كن ايكن بيله جىسم و مهيب بر تى . بر فېرطينه زماننده ايسه كىندىنه مخصوص بر عام اولور . چاقمان ، قابران ، قورقونج بر عام . آرقه ده و او كده كى لىن برر هيج متابه سنه ايتر . اوراده منظم سوقاقر آراسنده قابلى اولرده باشانان حيات انسانه بيلدىلر قدار اوزاق كلير . بىرك نى بيان يالكنزلى ، دوغدوغى كوندن اولدىكى كونه قدار كىندىندن چوق بويوك قوتلرله مجادله سى ؟ فېرطينه لى بر دكزده اولدىنى قدار هيج بر ىرده كىندىنى حس ايتدىرمن .

« مرمه مازطيسنك » اوكنه چىفان فېرطينه يىنجى كونك صباحنده باشلادى . وكون ايلرله دىكده شدتى آرتىردى . كوچوك كى ، هر طرفدن دارالان قوبو قورشونى برسا ايله قوبو سياه ، دىبىز بر دريا آراسنده ، داغلكى يوكه لىن وتكرار اوچوروملره بوشانان دالغارك اورتاسنده قالدى .

روزگار چىقدى . دكزك سطحى طرافه ايله افتدن قوبوب كلن بر سوارى باصقنى كى يوكسك سياه دالغاركه دولدى . كاشات بر كوروتو ودالغا بىشمى اولدى . كى سىز ساعت بويله ، دكزك اوستنده ، يان طرفدن دالغاركه قازىلادى . اويله بر ميله ايلر ايور . دى كه ، كوكرته لرده قابل نقل نه وارسه ، انسانلرده داخل اولق اوزره ، يوق اولمشدى . اويله مدھش بر ميل كه ساعتلرجه سوردىكى ايجون يولچىلرلك اعصابى كر كىن و بورغون بر حاله صوقاشدى . كىچه اولدى و كرىنگك فضاله لاشدى .

قارلرته قىشمى بىكلىن يولچىلر عموى بر ايسته رى بخرانسه طولوشدى . هر كس ، غير ارادى اولارق ، هچىسنى آرامق احتياجك سوقيله ، طائفه لرك اخطارلرینه رغماً ايضلاق كوكرته لردن كىرك ، بويوك سالونده طوپلاندىلر . قورقو و دهشت ايجنده اوست اوسته بوزولش قالدیلر .

صدر اسبق شوكت باشانك كرىنه سى مهلما خام افندى ايله قىزى ، بر كوشه ده ، بر برلرینه صارىلش دورىيورلدى . كىنگ هر درين سالانيشيله كىنج قىز آجى آجى فریاد ايديوردى . « آمان باتيورز ! باتيورز ! .. » بر قاچ اركك اونى تسكىنه چالشدیلر فقط قىزجىرك كوزلرته بوى اولچونشهميه جى قوتلرلك قورقوسى واردى . احمد باشانك كىلر بيله بر كوشه يه چكىلمش ، هر كونىكى وفار و غرورلرینی غائب ايتلردى .

لىلى ، آشايده ، كوچوجوك قارده سنده ، كوزلر بر نقطه يه دىكىلى ، اوطورىيورلدى . قوبو يشىل كوزلرته غريب بر بارىلىق واردى ؛ دوداقلرى تىرتىيورلدى . فقط مناتى اونى ترك ائمه شدى . قاپوسنه وورلدىغى ايشىندى و دوغرولدى . كىم اولايلىردى ؟ كوچلكلر قاپويه قدار كىدرك آچدى . آرانده بىك مشكلايه اياقده دوران قىلتانى كوردى . هچانله سوردى :

— تهلکه بويوكى ، قاپان ؟

اونلر ، صوغوق ، يابانجى ، منفر بر نظرله آغىر آغىر ، باشدن بوكسك اوپكلى اسقار پىلر نىك اوچنه قدار سوزدرلك ، سلامنى كورمه . منل كىدن كادىلر ، بويله نىك ، كوكرته ده هوا آلمه چىقمش آلى قدار بولجى به بر كىچه اولكى مناسبتلرنى قطع ايتكارىنى اعلان ايتش اولدىلر . فقط عىنى انسانلر شاهددى لى يا ، لى ده غابت و قورانه متابه ايتدى . بر ثابته قدار قارىلرته دوردى ، تىسى بويالى دوداقلرته دوگمش ، بوزى صارارمشدى . صوكرا ، هيج برشى سويله مەدن ، استخفايه اوموزلرنى سىلكدى ، باشى دىم دىك ، دوندى كىندى . يالكنز ، بوزى كوره لر دوداقلر نىك تىرتيه دىكىنى فرق ايديه بىلمشردى . آشاغىكى سالونده آرقداشلىره اسقامىل اوينادقن صوكرا يوقارى به چىقوب كىنج قىزى آرايان غالىك هيج برشیدن خبرى يوقدى . لى لى نى نهايت تنها بر كوشه ده بولان ده لى قانلى ، سه وىنجله :

— سنى بولونجيه قدار هر طرفى آرامم . اوح ! بوراسى نه كوزله دگلى ؟

لىلى محزون ،  
— چوق كوزله . دىدى . فقط كوزلرنى دكزدن آيرمادى ، غايه باقاردى بيله .

— سىك انسانه بك اويله خوش كلك دىيور ، لىلى .  
— ايجم نه دىيورسه سىمده اونى دىيور .  
بو سفر غالب بوتون بوتون شاشىرمشدى .  
— چيلد بر دكى ، قوزوم سن ؟

لىلى اوموزلرنى سىلكدى . آرتق دوداقلرى تىرتيه يوردى بيله . آرتق نه ياپارلرسه ياپىلر ، قىلنى دها زياده قيرامازلر ، دها آجىتامازلردى .

غالب سوردى :

— قوزوم دون كىچه دن برى بن سىكا نه ياپدم ؟ آيرلدىغمز زمان نه اى احبابدىق . ايشته بن ينه عىنى انسام . سىكا نه اولدى لىلى ؟

— اوت نىك سن ينه عىنى انسانىك ، فقط بن مكر دكلىشم . رجا ايدرم . بنى يالكنز براق .

بو سوزلر اويله بر استخفايه سويلنمشدى كه غالب كوچمنش بر طوره چكىلدى كىندى . اونكده كىندىسنه مخصوص بر غرورى واردى .

بش ديقه صوكرا آنه سنك و تىرتلر نىك نه يادقلىرى اوكره ندى ، فقط تىكرار كىنج قىزك ياتنه دوعه يى نىسنه يدىرمه دى .

« لىلى بىكا بوسوغوق معاملە يى لايق كورمه مە لى ايدى » دىيورلدى . شىمدى لى لى دن آبرى بولونته نك و بر دىكى عذاب و حدت ايجنده كىدوب آنه سته و تىرتلر نىك يادقلىرىك نه قدار عىب و چىركىن اولدىغى آچىچه سونلدى ؛ بونىك قىلنده دويدىنى كدرى بر آرز خفىله تىر كىي اولدى .

بوتن صوكرا لىلى كوكرته لرده شن شاطر دولاشمادى . آرتق بوتون اكنجه لرك ، قهقه لرك مكرى دكلىدى . اوغرادقلى اسكلرته ترتيب ايدىلن قاره نزهلر نىك ايشرك بيله ائمه دى . لك اوست كوكرته ده ياپا يالكنز اوطوره مە كىندىنى جبر ايتدى . بعضاً غالىك بر نظرى دوداقلر نى تىرتيه تىرسه ، هان باباسنك سوزلر نى خاطر نىه كىتير ، كىندىنى طوپلار ، نىسسه حاكم اولوردى . باباسى تا چو . جوفلغنده اوكا دىردى كه :

آفتونك قىزى ( باشى 16 نىچى صحيفه ده )

— نه قانداق مەھلى : بويلا اوزون واپور تىزەلىرىنى اشترىك  
ايغەنك بىر ايلىكى وار : اويلا انسانلارلا طائىمق فرستىرى اوليورگە ،  
قىرق يىل اوده اوپلوروسە قانل دكل اولرە راست كەنەدى .  
بىر ئايلىق لىلى جوب وىرمەدى ، سوكر اكلەلى طارنا طارنا  
دىدى كە :

— بابام دە دىكز سىياحتىرى خەتتە دىردى كە : كى قارىە  
يىاشمەن بولمىلىك نە مال اولدۇقلىرى مېدانە چىقار .  
بۇ ، لىلى نك سووك موفىتى اولدى ، توتونچى احمد  
باشانك كەبەلىرى ، بىسى اوغانى دىكر اوچى يىكەلىرىنى ، قىلى بىرلاكتەن  
قورتارىغە غىم ايتىش بودت خاتم آفندى ، لىلى نك جاذبەسى بوق  
ايدە جك حقيقتار مېدانە چىقاردۇلرېنە قانچ ايدىلر .

يەكەن سوكر لىلى ، قانچە بىكز بر سىرەتە غالىدن آرىلدى .  
دەلىقانى بارم ساعت زىان ايتىكەن و بىرچوق سىغاره ايجد كەن سوكر  
لىلى بى ، ئوست كوكر تەدە ، ياپا يالكر دىكزك قو بو دالغالىرى سىر  
ايدىركن بولدى . سەنك دەرىن ، يىلە بىر سز بوشلغندە يوزەن بويوك بر  
آى كېچە بى ائىرى بر لىمە وىرىيوردى .  
غالب لىلى بى كورونچە :

— بومەتابدە ، بو آلتىن ساچلار كە ناصل بىدن كەندى كېزىلەبىلە .  
جكى ئىن ايتىك لىلى ؟ لىلى يوزىنى اوكا چوردى . كوزلر تەدە  
بىكز برىشى واردى :

— كوردك يا ، هر كسى كەندەن نىرت ايتىدردم . اساساً  
بويلا اولاجىنى بىلمىورده دكلم . اسانلرېنە بر باستون كى دايانارق  
دىيائى دولاشان انسانك يانئە بابام ذكر ايدىلە جك آدم دكلدر ،  
بىليورم ؛ فقط پىشان دە اولادم ، هر كس بىلسىن كە بن بابامە افتخار  
ايدردم .

— ناصل ايتىر ايسەك اويلا ياپ ، نك سن اوزولەدە ...  
— نافاە خىلار قورمىلم غالب ، هىچ بر زمان آنەك ...  
— آنەم ، احمال ئىن ايدىيورگە ...

غالب دوام ايدەدەدى . شوپىلە بر دوشونچە آنەسەنك نە ئىن  
ايتىدىكىنى كەندى دە پك بىلمىوردى . آنەسەنك عربى بر دىمى  
واردى . هر هانىكى بر مەستەدە وىرە جكى قىلى فرارى اولدن بىلەك  
مەكەن دە كېلدى . اونك زەنى بر طاقم كېزى بولاردن كېرەك هىچ  
اولادق بىرلرە اومولادق حەكلر وىر بردى .

لىلى آرتق غالبە باقىيوردى . كەندىسى زورليور ، شو مشوم  
يەكە دعوت ايدىلردن اولكى نەشەسى كرى كىرەكە چالشيوردى .  
مەتاب ساچە ووربيور ، آلتون باشنە كوشىدن برهالە باقىيوردى .  
لىلى غالى اونوتقى ايتىر ، حتى تامىلە اونوتىش ، كى دالغىن دو-  
بىيوردى . فقط او ، اونوتغە راضى دكلدى . موجودىتى خاطرلا تىق  
ايچون كىچ قىزە ياقلاشىدى ياقلاشىدى و مشفق بر حرەكتە باشىنى  
چەكەرك اويدى .

لىلى كرى چەكەرك باغىردى :  
— بن او جنس انسانلردن دكلم !  
غالب سىكونتە ، شفقنە صوردى :  
— بو حرەتم سەكا « او جنس » دىدىكك انسانلرى ناصل  
خاطر لانا بىليور ؟

لىلى كەندىسەنە خاص دوغرولقنە اعتراف ايتدى :  
— بىلكەدە خاطر لانا تاما لىدى . فقط سىن دە ياپا مالىدىك . بىليور-  
سەك كە بن سەنك سوپە كەدە انسان دكلم . آنەك ، تىزەلرەك ، بونى  
سكادە بىكادە كوسترەك ايچون آزى تاوغراشدىلر ؟  
— صاچا . بن سەنك بويلا شىپلرە اهمىت وىرمە جك قانداق  
عقللى اولدىكى ئىن ايدردم .

— عقللى اولام اولمەيم ؛ عقلم آزدە اولسە ، بىكا دىيورگە ...  
— عقلك سكا دىسەن كە بن سنى سوپيورم ، وىم كىبى سو-  
جكى بىكا عالمم سوپىلە جك دكلدر . آز داها غىرت ايدرسەك ،  
نم خاطر م ايچون غنە كوروشمەك لازم كەلدىكىنى ادعا ايدە جىكەك .  
اويلا يا : « آسكى ، اصىل بر عالمەنك اوغلى ايله على العادە بر آفتورك  
قىزى ... » واز كىچ ، لىلى ، بويلا دوشونچەلر آنەمەك نىلىنى ايتىتە .  
دكلرنى سوپەكەن منع ايدە بىليردى . فقط شىمىدى كە دنيا ، بزم  
دىنبا ضرر . اوندە بزم ، يالكر بزم خاكر . فضاە چوجوقلغە لوروم  
بوق ، باوروم .

لىلى نك قەقەبەسى كېچە نك سىكونتتى ايچىندە كوچوك كوش چىنغراقلر  
كې چىنلادى . آنى اوزاندى :  
— تىشكر ايدەرم ، غالب . دىدى . عفو ايدرسەك ، بن آنى  
آكلاماشدم . غالباً بن دە كېمىش عصرە فضاە قارىشەشدم .

ايرتسى صباح توتونچى احمد باشانككىلر اسكەلرېنە قورولشلر ،  
لىلى نك مەناد كىزىنىسى ايچون كوكر تەدە چىقەسى بىكلىورلردى .  
رفىقە خاتم آفندى كېچەدن برى زەنى پوران مەشەبى آچدى :  
— مەلىجە ، بو قىزە بايدىقلىرىم پارا ايتدى . بو جنس اسانلر  
تەلىچىدن ، كەنەدن آكلامازلر ، اولرە هر شىئى آچىقچە سوپىلەمەلى ،  
دائق دىبە عادتا قىلرېنە وورمالى .  
صىجە خاتم آفندى خەندىن كوپورىيوردى :

— خاطرېمە كەلجە قان پىنمە صىچرايور . بزم اوفى صوفراضە  
دعوت ايدوب بوتون واپور خەلقنە كەندىزى كوچوك دوشورد كەن  
سوكر ، غالب تىكرار اونك پەشەنە طاقىلەش ... خاطرېمە كەلجە  
پىنمە قان صىچرايور .

رفىقە خاتم آفندى ، آكەك دىيىلىن خانلر ما كەنە بى كەندى ايجاد  
ايتىش ، قورمىش و ايتىشەش كىبى آك سووك سوزى قىطىتە سوپىلەدى :  
— هر هانىكى بر آركەك بويلا بر قاندىك ائندە صىجاق بالوى  
كېىدر . بوتون كېچە اوعادى قىزە دانس ايتىش ، شوكت باشانك  
طورونك يانئە بىلە كېتەمەش . بو قاندارى دە جائزى يا ؟

مەلىجە خاتم آفندى آغزىنى صىم صىق قانالى طوتدى . اوكا كورە  
آرتق لاف سوپىلەمەنك صىراسى كېمەشدى ، فەلياتە كېمىلەيدى .  
ايچىدن دوشونىيوردى : « اوفى يەكە چاغرىق خىلا ايدى . فقط  
بوخطاي بوتون واپور خەلقنە كورە بىلە جكى بر طرزدە تەمىر ايدە بىليور . »  
— هېشىش ! ايشتە كىيور !

لىلى كونشك ضىاسنە چىقىدىنى زمان كەندىسەنە صانكە جانلى و مجسم  
بر كونش پارچاسىدى . بر كېچە اولكى تىكى اونوتىشدى . تىزە ، ايلق هوامى  
كەنىش بر نىسەلە جىكرلرېنە دولەوردى . انسان كىچ ايكەن ، آهنگدار  
بر نەفە قاندار موزون بر وجودە مالك ايكەن ، ياشامق و سومك نە آنى  
برىشى ايدى ! شاقىرتىلى بىلە بىكلىرىنى دوزەلنەرك كىزىتىسە باشلاركىن  
كوكر تەدە احمد باشانككىلرېنە صىرا ايله اوپورمىش كوردى ؛ اوكلر تەدە  
دورارق اك جاذب تەسەبىلە سلام وىردى .

ویردم . آنهم صوگ زمانلرده کی ذهنیتی ، حسیتی اریجه سزمش اولدیغی ایچین او خامسه نهم نامه ، قطعیته یاقین موافقت امیددی ده ویرمش ایش . شیمدی شاشیر یوردی :  
« سکا نه اولدی ، ثوبله ، نجلا ؟ دیوردی . داها اول

نجه قونوشسور کن « کندیی محافظه ایش ، قیرق یاشنده بر اركك كنج صایلمامزی ، آنه ؟ » دیوردك دوشوگ قیزم ، دوشوگ . سلیمان بکله یازین بوئوك آداده ، و یایشیل کویده ، قیشین پارسده ، ایلك مهارده اق ده کیز ساحلرنده خاتم افندیار کیی ، پردنسلر کیی ، یاشماق وار . سامی ایله یاز قیش ات ییزده و یا سکندارده اوچ اولدی خراب بر اوده ، توتن بر بر باجلك دومانلری آراسنده کوزلری قیزارتارق ، چاماشیر لکنی و یا تاختا یاجوراسی نوکنده ایلرینی چوروتهرک عمریکی توکتمه یه محکومیت وار .

آنهمک بی فوق العاده سهودیکنه ائیم . صرف نهم ایلکم ایچین اصرار ایتدیکنه شهیم یوقدی . نه زمان بریسی سزك قارشیکزه کچرده اوقادار صمیمی و شخصی منفعت حسندن اوزاق بر شوق ایله سزه ، کندی ایلککیز حسابنه ، ازدواج کیی عمره سورجك بر تنکلی قیبول ایتدیرمک ایتزده اگ بوئوك طلاقیله اقناع قوتی تأیید ایدهرسه ، اوخ ، جیمی ، مطلق متاسکزک صارصیلدیغی دو یارسکز . با خصوص نهم کیی بوتون روحی هویتکز شدتلی حسد و آرزولریکزی تحریک ایدن یکی و قاورایچی حادثه لرك حکمی آلتنده بولونویورسا . فقط داها یکی و داها جانلی احتیاسلر ، باعچه ده بابام یاشنده ، بابامک صنف آرقاداشی ، قوجامان کوبکلی بر آدامک - چانتاسنه یکی ووردیغی کنکلیکی آنان بر آوی سنشیرتیله - نزاحتی قونکن طوتوب اوتومویله بیندیریرکن الدیغی وضعیت کوزلریمک نوکندن ایرلییوردی ؛ بولوحه ، آتی بر تحوله سیلینور ، اون سنه سوکرا ، اغستوسده اوداسنده صوبا یاقدیران اق صاحبلی ، روماتیزمالی بر اختیاره خاستا باقجیلیق ایدن محزون ، مکدر برکنج قیز تمیل ایدن دیکر بولوحه برین ترک ایدیوردی . بولوحه ده کندیی کوردم ، و قطعی ، هیچ ده کیشمه یه جک قراریمی ویردم . ایشه شو نشان بوزوکی ده بو قرارک ده کیشمه . سنه امکان اولمادیغنه اگ بوئوك دلیدر . بی تبریک ایت ، جیمی . نجلا بو صوگ سوزلری بر آقتریس افاده سیله ، کوزلری آکلاشلماز بر هیجانک آتشیله قیویاجیمالاررق سویله مش ، پاکر بر محبتله آچیلان آرقاداش قوجاغنه آتیشمندی .

نیره شرکت

دیده ، طنظه کوزمل ، جاذب شیرل ؛ فقط بو کون کوردیکم حاللر بی تمامیه پاراسحر بازینک بویوسندن آیتدی . آرتیق دنیاده هیچ بر شی هاسنه شوزاهت بیچاره سنک حزین یاشا . بیشنه قاتلاقم امکانی یوقدر .

« نراهتک یاشایشده نه فانی کوردک ؟ آفرین اوکا ! اصل عتایی ، دوشونجه لی قیز اونک کیسنه دیرلر . هم حالی هم استقبالی تأمین ایشی . رضابک اوکا برستش ایدیور ، اوستونه تیریبور . پروانه کیی اطرافنده دولاشدیور . بر دیدیکی ایکی ایتیبور . قوجاسی سهومه سه ، ساده جه بر اکلنمک ، وقت کچیرمک ایچین آتیش اولسه بن ده طبیعی معقول کورم . رضا بک شهیم سز ثوبله آدم ده کیل . قاریینی بر اقاد کی سفاهته ایتلاسه ، سرف ذوق ایچون کنج بر قیز الدیغه حکم ایتدیلین . آدامک حریمی وفات ایش ، کندیی کنج ... سن یاشنه نه باقییورسک ؟ قیرق یاشنده اولدیغی بلایمی ؟ تراشلی بوزی دوم دوز ، پاریل پاریل پارلیبور . بن واللاهی بویله سنی بکرمی بش یاشنده بر ده لیقانی یه ده کیشم .

« اون سنه سوکرا بی دوشون ، آنه . بو کون بیله رضابک قوجا کوبکی یلکنه زور صیغدیریبور . یا اون سنه سوکرا ... نراهت کیی آتشین ، حرصلی بر قیزله اون سنه یاشادقن سوکرا ؛ برده اولحالی کوز نوکنه کتیریورمیسک ، آنه ؟ دیجلیکنی آز چوق محافظه ایش بر رضا بکک چوق کنج بر قادینه شیمدیکی حالده ، یاتاق اولرینک مشترک اولماسنی هایدی ایکره نچ کورمیه لم . فقط اوتوز بشته وارماش کنج بر قادینک آتیشلیق بر اختیاره زوجه اولدیغی دوشونمک بیله توپلریمی نور پرتیبور . آمان آنه ، بی داها زیاده سویلمه ، رجایدهرم . آرتیق بولاقیردی بی قاپالم .

آنهم :

« بارین بولاشیق بیقماقندن ، تاختا سیلمکدن بونالیرکن قیرق کره پشمان اولاجفسک آماصوگ پشمانلق فائده و برمه . جک « دن باشقه بر شی سویله مه دی . فصل او آقشام بوراده قپاندی ، فقط بر قاچ ساعت سوکرا ، بوتون عالمه کوچوک اوداده اجتماع ایتدیکی زمان تکرار آچیلدی . آنهم سلیمان بک ایچین ، بابام نهم طرفه کچرک سامی ایچین اصرار ایدیوردی . مکدر او کون ، بن اوده یوقکن ، سلیمان بکک طرفندن برخانم کیش ، آنهمه قطعی بر طلبده بولونمش ایش ؛ بر کون اول اولسایدی روتک ، طنظه نك جاذبه سنه دایانماز ، صوگ ترددرلم زائل اولور ، بن ده آنهمک توصیه ایتدیکی بکله اولنجه یه قرار

کندیسنه دشمن ابتدی ونهایت بورادن ده چیقدی . کندیسندن کچنلرده خبر آلدیم . مجموعه لرك برنده « حیاته عدم موفقیت » موضوعی حقیقه مقاله لر یازیورمش و چوق موفق اولویورمش . اینانیم ، چونکه عدم موفقیت ، عملی اولارق بیلدیکی یکانه موضوعدر .

نیلدن لافک صیراسی کلدی ده مثال اولارق بحث ایتدم . دیمک ایسته دیکم شودر که : هنر چوق بیلمکنده دکل ، آزده اولسه بیلدیکندن اعظمی استفاده ایده بیلمکنده در .

ناقلی  
خورشید ناظم  
فانتارچی زاده حسن شکری

فهرده قلبه ( باشی 10 نجی صحیفه ده )

آمریله قارشی قارشی به کلزمی ؟ ندیم برآز صیقیلغساندر ، فقط آمرینک آلاچی کولوشنه قارشی پیشکینلکه وورمش ، « بویوریکز ، برابر بیلم » دیمش . برده باقدم ، ندیمک آرقاسندن قوجاقارینلی برآدام « بزم سالونه ! » کیریور . فقط ، نه للاجم ، سن کندی احوالکی آکلان : صوک قرار ناصیل ویریلدی ، اولی صراق اییدیوردم .

— نزهاتک قوجاسیله بزه اوغراییشنی آکلاییدیوردم . ایجه دنت ایتدم ، نزهات او آغیر مانتولر ایچنده هیچده آنشانتنه ده کیلیدی . بالعکس یک دورغون ، حتی آجیناجق برحالی واردی . رضا بکله آرالرنده قاری قوجادن زیاده بابا قیز مناسباتی فرق اییدیوردی . آدام ، شویله بویله ، قیرق بشتی کچکین . ایلاک حرمدن اوچ چوجوغی ده وارمش ، اُک بویوکاری طیبه طابسه سی ایتمش . فقط اُک توحافی ، بابامک اونکله صنف آرقاداشی چیقماسی اولدی : بوندن اوتوز بش سنه اول فاتح رشده سنده برابر او قویورلرشم . معلوم یاه آر ککلرده ، قادینلر کبی ، یاش مسأله سنی قاریشدریرلر . رضا بک شافراق شافراق کوله لرك :

« — آما ، سداد بک ، سن بزم اُکدیا شلیمز لرك . آلا بکم نییا ایله یاشلریکز بردی .

« — دوغرو ؛ فقط ضیاده سزدن یابریا ایکی یاش بویوکدی . نزهات بوزولدی ، یوزینک رنکی اوچدی ، همن آیاغه قالدی :

« — بن نوشودم ، رضا ، دیدی . مساعده آلسهق آرتیق . رضا بک قیرق بش یاشنک طاشقین کوبکینی یلکننک ایچنه باصدیرمق ایسته بن بر طور ایله بوآسنی بوینک اطرافنده یرلشدریمک ایسته بن نزهاته یاردم اییدیوردی . وداع یک صمیمی بر رسمیت ایچنده کیدی . رضا بک صیقی صیقی به بابامه :

« — سداد بک ، مطلقا بزه کله لیسک ، دییوردی . نزهات ده بکا :

« — واللهی کلر سه کز داریلیم ، نه لالا ؛ یمن ایت ، باقیم

کله چککه ... بن صالی کونری بشدن سوکرا هر وقت اودده . بعضاً موزیک ده یایدورز . رضا آلا تورقا موزیقابه باباییر ، اما سنک پیانوکی دیکله مک ایسته . به چک کیسه یوقدر . قوجاسی موسیقی لاقیردییسی اوزرینه دعوتی تا کید ایتدی :

« — اُک یکی حافظ صدق بلا قریمز وار . خاتم افندی ؛ اونلری سزه دیکله تیرز . قانچی آچیلما یان پیاومزی ده سز شرفلندیرر سیکز ... اوتومویله سینرلر کن صحنه جدا کولونج ایدی : بکرمی ایکی بهارینی هنوزا کمال ایدن ، حیاته بوتون جوشقونغیله صوصامش نزهات ، قیرق آلتنجی روماتیزمالی قیشتی کچرمنه به حاضر لانان شوصارقیق یا ناقلی ، قیرچیل صاجلی ، قوجامان کوبکلی بک نه سی اولابیلردی ؛ بوکا طبیعی ازدواج دینه بیلر میدی ؛ نزهات کوزل ، کنج وجودی شو باباسی برنده یاشی آدامه زنکین و محتشم نوالت ، اوتومویله ، مویله مفاصلنده صامش اولیویور میدی ؛ بو فیع ره آیتنه قارشینسند کوزلرم آچیلدی ، عاداتدرین برغفات اویقوسندن اویاندم . اونلرک اوتومویلی کورولتوسنی ایشیتدیر . میه چک درجه ده اوزا قلاشیر کن بن ده آنه مه :

« — سنی آرتیق دیکله میه چکم ، آنه ، دییوردم . ایسته دیکک زنکین دامادی الله باشناسنه قسمت ایتسین .

آنه بوزولدی . بیلیرسک یا ، بن اُک زیاده اونک تلقینلرینه اویارق صوک زمانلرده اقبال ، ثروت ، دبدبه ، طنطنه ده لیس اولمشدم . اونک آرزوسی قاریسی کچن سنه ئولن پینونه ویرمکدی . فقط بن یاشدم بر کنج قیزک اوکی آنه سی اولمق بزم حوصله مه بر تورلو صیغمیوردی . چوجوقسز اولسه دیدی اوچ ایدن بهری بن ده نزهات کبی وجودیمی ، قلبمی دولدور میان بر اختیاره تسلیم ایتمش اولاجقدم . بردن بره پروژه لرینی آلت ئوست ایتدی کمی کورمن آنه شاشیردی ، فقط در حال بوتون دیلوماتاغنی طوبلا بارق وئی اقناعدن امیدینی کسمیه لرك لافه آیلدی :

« — بردن بره سکا نه اولدی ، نجلا ؛ بن ده سنی عقلی ، دوشونجه لی ، صوکنی دوشونور بر قیز ظن اییدیوردیم . زنکین قوجانک ایسته میه چک نه سی وار ؟

« — یوق ، آنه ، نافله یورولما . زنکینک ، احتشام ،

کندی کنیزه ناصر اولسه زاتک مکتببری  
(باشی 7 نجی مجلهده)

انسانلردر . آبی بر فابریقه ناصل یوزده اوج ، یوزده بش بوزوق ، قصورلی اتمه چیقار برسه تحصیل فابریقه سی اولان مکتبده اوله سقط مال چیقارایلیر . بونک قباحتی تحصیل مهقائیز ماسنده دکل ، قوللائیلان مواد ابتدایه ده در ، ترکاه نه قدر مکمل اولورسه اولسون چورونک ایسکدن صاغلام بز دو قویاماز .

تحصیلدن آله ایدیلن نتیجه چکینن امله ده کرمی ؟ اوقه سی 50 غروشه ماندا ده رسی آلب ایسه یه رنک اوقه سی 400 غروشه صاتیلان کوسله یامق ده کرمی ؟ البته ده کر . بر چوجوغه آبی دوشونمکی ، باخاچه آبی و چابوق دوشونمکی اوکره تن هرشی زحمتنه ده کر .

مکتب نه ذکی انسانلر اعمال ایدر نه ده آبدالمر یاراتیر . آنجاق هر ایکسینی ده انکشاف ایتدیرر . بر بودالا مکتبه کیتسه ده کیتسه سه ده نتیجه یه آبدالمر اولسه اولسه کیدن ایله کیتسه یه آره سنده آبدالمر شکلی اعتباریه بر فرق اوله بیلیر . ذکی بر انسان ده مکتب کورورسه استعدادی انکشاف ایدر ؛ ده ایشله نیش ، ده ا مفید بر ذکا ایدمیش اولور ؛ فقط هر حالده جوهرنده ذکا بولونمق کر کدر .

بعضی انسانلرده مایمونه بکزه لر . نه قادر تعلیم و تربیه ایدرسه ک اوقدر تحافی و کولوچ اولورلر ، اوقدر حقه بازلق ایدرلر . طبیی بونارک بری مکتب دکل جا بازخانه در .

تربیه لی مایمون دیدم ده عقلمه بز علی رمزی ایله اوغل نیل کلدی . اختیاری اون سنه دن بری طایردم . اینس اکثری انسانی اجاز ، کوروشنه ، طرز تفکرینه وسعت و برر . کیمی ده دارلاشدیرر ، کورلشدیرر . زوالی علی رمزی ایکنجیلردندی . ایشندن ذوق دویمازدی . فقط آلدن باشقا برشی کله دیک ایچین شوقسز ، نشه سز اوکا دوام ایدردی :

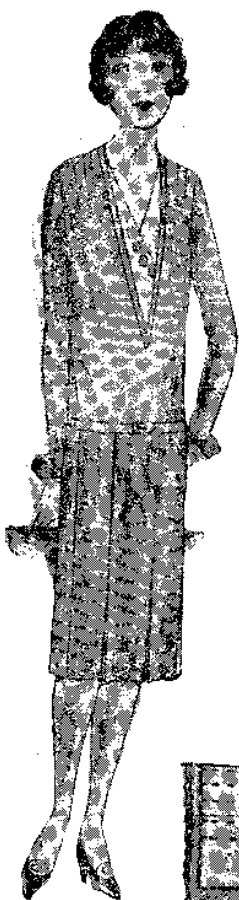
— بوتون حیاطمه نفقه می تأمین ایچین ، فکر تک دیدیکی کچی ، چاتلمش الله له منبهرلی قاریشدرم دوردم ؛ نیلک نفقه سی بر کموش تپسی ایچنده اوکته کلسی ایچین آلدن کلنی پایاچغ ، دیدی .

طوتدی ، نفقه سی نوکته کموش تپسی ایله کلسین دییه ، اوغلانی خصوصی مکتبده ، قولزلره ، دانش مکتبیرینه ، دارالفنونده و نهایت کندی تعمیرجه ، «بول یوردام اوکره نسین ، جلالانسین» دییه ، آروویاه کوندردی . نه ایسه ، نیلک تحصیلی بتر بتمز اختیارده کوزلرینی قیادی . بیچاره نلک آلاچی آلدی ،

و بره چکی ویرلدی ، بو قدر سنه ک سبک ما حاصلی شوویه بر ایچه قانیایلوب صوبی سوزانجه برده باقدق که تجروده نیله براو کوملک بک بینه قلمادی . چوجوغی قارشیمه آلدم . آتسی حقتده اوزون اوزادی به قونوشدم . مقصدم بز صابون فابریقه سته آلمقدی . فقط هر نه دلنه اوغلانک صنایع اوردوسنده یوز باشی دکل آبی بر نقر بیله اولاجغه عظم یاتمادی . اولک ایچین بجره بیله چکی ظن ایتدیکیم بر ایش آرامغه باشلام . نه ایسه ، لافی اوزاتیم ، صاغه باش ووردم ، صوله باش ووردم ، نیلی بر بافته یه برلشدیرم . فقط کل کله ، بافته جیاق تاریخی حقتده بافته مدیردن فضله معلوماتی ، اقتصادیا یاده هیئت اداره اعضاسنه درس و بره بیله چک قدر وقوفی اولدینی حالده ، حکومتک باصدیردینی خالص محاص بر بش لیرالق کاغذ پاره ایله آپوستول ولد یورکی ایله شریکی اوچانس ولد غابریلک قالیونجی قولغسده کی اوك غزینده اعمال ایتدکبری تقلیدک فرقی بر تورو اوکره نه مه دی ، کیتدی . بافته دن آلدم ، بر غزته اداره خانه سنه ویردم . آتی لسان قونوشوردی . معاشرت آداسنده بیلمه دیک یوقدی . حضرت آدمدن بو کونه قدر دانش تاریخی ازر اوقوردی . فقط دو قوتورلرک بالوسی حقتده غزته یه اوقونه بیله چک بر ستونلق یازی یازامادی . ایکی کره ایکینک درت ایتدیکنی هم هندسه ایله هم ده مثنات ایله اثبات ایدردی ؛ فقط دفتر طوماسنی اوکره نه مدی . بوتون مشهور و مجهول شاعرلرک بالعموم آثارینی کندیسی یازمش کی انشاد ایدردی ده بز زمیتین یاغلی ایچین غزته یه ویریله چک کوزل بر اعلان ترتیب ایدمه دی !

نهایت عقلمه معلمک کلدی . اوپله یا ، هرشی حقتده بو قدر چوق ، معلوماتی اولان بر آدام هر حالده آبی بر خواجه اولور ، دیدم . بر مدت آزادم صوروشدوردم ، آبی بر مکتبه معلم تعیین ایتدیرم . فقط نه دیرسک ، بونی ده بجره مه دی . اک آبی طرز تدریس حقتده اوقادار چوق معلوماتی واردی که ایلک کونندن مکتب مدیرینه چاندی . مکتبده تعقیب ایدیلن اصولک تامیله یا کلس اولدینی ، صوک نظریه لری بیلمه دیکنی ، جاهل اولدینی آد مجغزک یوزینه سوبله دی و بالطبع آدمی کندیسه دشمن ایتدی . معلوماتی ذهننده اوپله قارما قاریشیق استیفا ایدمشدی که بر موضوعدن بحث ایدرکن آلدن هیچ علاقه سی اونایان باشقه بر موضوع چیقاردی . عقلنده آرداغنی بولاما یچه تصادفاً بولدینی آکلایر ، وارقه سندن بلکه موضوعه متعلق برشی چیقار ، دییه آکلا تمده دوام ایدر ، درس ساعتی کپیرر ، چوجوقلری نفس زماننده طوتار آکلایر ، آکلایردی . بوحالی ده طلبه یی

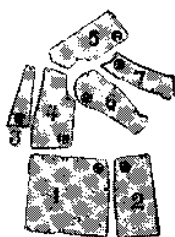
ألبسة قلابية نيك (باترونه) نصريفى



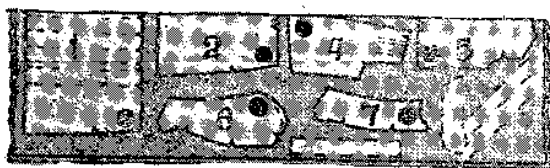
شكل 1



شكل 3



شكل 2



قورساژ — هرايكي اوموزهده ترسندن ايكي كوچوك بلى ياپيكن. بويلر 9 سانتيمتره بوينده اولاجق وقاشك برسانتيمتره سنى آلارق ياپيه جق. قورساژك يانلرني و اوموزلرني ديكيكز. بوونك وقور. ساژك اوكنك اطرافنه بيهر چوريكن.

ژيله يي برينه ايكنه ليوب ديكيكز. صاغ طرفي صول طرفك اوستنه قاوشد بىره رق تيبلكنر؛ ايچ ديكيشلري تيزله ييكن. اوكه فرم ژوپلر ديكيكز، دوگه لرله سوسله ييكن. قورساژك ائكنى قيوروب، آرقه ده كي ايكي او بوغى اوست اوسته كتيره رك ائكي قورساژه تيبلكنر. كرى ديكيكز، بله برلشد بريكز. اوراسندن بوراسندن بله طوتد بريكز و اوكدن بر طوقه ايله باغلا ييكن.

اويوقلرى آرقه دن برلشد بيره رك قول ديكيشلرني ديكيكز. بيله كاك آرقه طرفي آچيق براقكز. غارنيتور قاشندن كسد بريكز باندلرني ايكي قات ايده رك قول آغز يينه ديكيكز. صوكرا آچيق براقديكز بيلك اوستنه ده چوريكن. قولك آغزني شكلنده كسد بريكز بارچه لرني ايچ طرفدن قول آغز يينه و اوست طرفه ديكيكز. يوقارى طرفي ده قولك ايچندن بللى ائمه دن طوتد بريكز. قول آغز ييني فارسيفلى ايكي دوگه ايله وقاش ايليكار ايله طوتد بريكز.

قولى بدنه كچيريكز. قيصه ديكيشي او ك قورساژك قول اونده كي او بوغنه كتيريكز. اوزون ديكيش ده آرقه قورساژك او بوغنه اصابت ايده جكدن. بو طلق وارسه اوموزلره بيديره بيديره ديكيكز.

قارنه لر يمه تقديم اينديكمن قاليب يك قوللا نيشلى و يك ظريف بركوندوز ائبسه سذك پاترونى در. تعريفى كوزلجه اوقور، رسملرى ائبسه تدقيق ايديسه بو پاترون سايه. سنده بر بارچه ديكيش بيلن هر خام كندى كند يسته غابت كوزل بر ائبسه ديكه ييلير.

پاترونى قاش اوستنده يچمزدن اول عادى برصالاشپور اوستنده يچوب، اوستكزده برووا ايديسه كز قاشكزى زيان ائمه مش اولورسكز هم ده قاشكزله برووا ياقق لزومى قالماز.

پاترونك مختلف بارچه لرني بربرينه اكلمك ايچون بربرينه توافق ايدين او بو قلى اوست اوسته كتيريكز. پاترون ده ديكيش ياي يوقدر.

قاشكزك اوستنه پاترونك اطرافني صابونله چيزسه كز ديكر كن نه قدر ديكيش ياي ويره جك كزى مان تعين ايده بيليرسكز.

بوباترون كوكس اطرافى 91 سانتيمتره اولان و قالمه لرى 107 سانتيمتره اولان خاتمه كوره يچيلدشدر. بوى، اوموزدن ائك اوچه قدر 114 سانتيمتره در.

سزك ايچون پاترون كوچوك كايورسه، هر بارچه يي اورتاسندن كسوب آراسنه لازم اولد ينى قدر بر كاغد ايله شد بريكز. پاترون بو بوك كايورسه اورتاسندن قيوروب مقدار كافى كوچولتورسكز.

بو ائبسه ايچون لازم اولاجق قاش :

137 سانتيمتره اكنده بر قاشدن 2 بچق متره، ژيله ايچون 96 سانتيمتره اكنده بر قاشدن 35 سانتيمتره.

پاترونك مختلف بارچه لرني 1 نجي شكل ده كورد ديككز كى قاشك اوستنه برلشد بريكز، و كسيكز.

قاشك كنار طرفدن كرى كسيكز، كمر 8 سانتيمتره اكنده و 51 سانتيمتره بوينده اولاجق 5 سانتيمتره اكنده و زوز بارچه لر كسيكز، بونلر قورساژك اطرافنده كي بيهر ايچوندر. قولارك ايچي ايچون قول پاترونك آشاغ ينى شكلنده بر بارچه كسيكز.

ژيله لك 35 سانتيمتره قاشي، كسيلدش طرفلرني اوچ اوچه كتيره رك ايكي قات ياپيكن. ژيله پاترونى شكل 2 ده كي اوستنه ايكنه له يوب كسيكز. بشر سانتيمتره لك بارچه لر كسيكز، بونلر قول آغزلى ايچوندر.

ائك — ائك اورتاسنك هر ايكي طرفنه بربرينه باقان ايكي بلى ياپيكن، صوكرا يان طرفنه باقان برر بلى داها ياپيكن (شكل 3) بوله لكله اوچ قاتون يالمش كى دورور. بلى لرى شو طرزده ياپيكن: پاترونك كنارنده كي ايكي او بوغى اوست اوسته كتيريكز، صوكرا قاشي او ايكي او بوغك اورتاسندن بويلي بوغنه قيوريكز. بويوروم بلى نك طيش طرفني تشكيل ايده جك. بو قيورمى اول برينه ايكنه لر سكر صوكرا تيبلكنر سكر. داها صوكرا ده ترسندن اولورسكز. بلى لرى ياپدقن صوكرا يان ديكيشلرى ديكيكز، ائكي قيوريكز، بلى، قيورددن صوكرا تكرار اوله ييكن.

# MODA CEREBANLARI

## KIŞ MODELLERİ

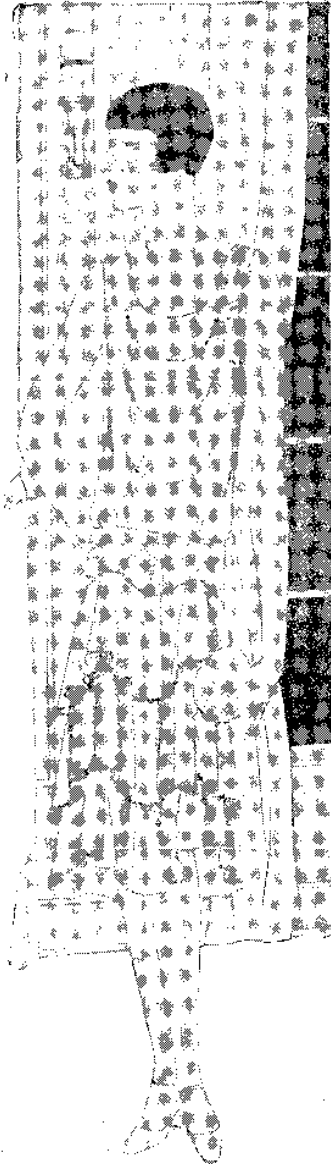
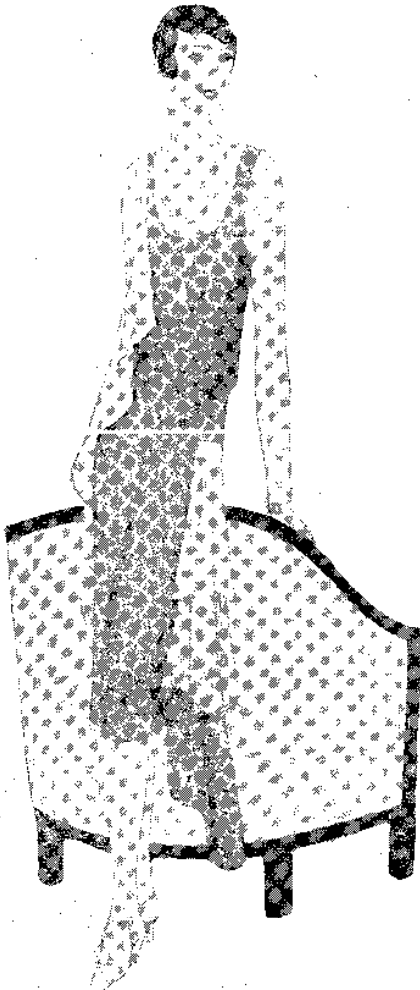
آشاییده :

Chanlal ك موده لارندن بری اولان بو کیجه آلبسه سی قیرمزی قره پ داموردن بر بدن اوستنه اوچ پنجه آتانی وولانلردن عبارتدر .

صاغده :

Redfern ك موده لارندن بری اولان بو کیجه آلبسه سی بهز ایله « اخلامور » دنیلن یکی بر رنگ قره پ داموردن یالیشدر . وولانلرك كنارلری شتراس ایله ایشلنمشدر .

تماسنی



یوقاریده صاغده : هر كسك بو قادار چوق و بو قادار متنوع آلبسه یه محتاج اولدینی شو صبرالرده ایکی وظیفه كوره جك بر آلبسه یه مالك اولوق هر قادین ایچین بر بویوك نعمتدر . بو كوردیككیز موده ل bleu nuit دنیلن قویو مائی قره پ رومه ندن یالیشدر . اوموزده و بلده ك پلایسه پوسكولار اوچ جنس مائی قره پ داموردن یالیشدر . قوللر آیری بر قورساؤ اوستنه طاقیلش اولدیغندن هم كوندوز هم کیجه کیله یلیر .

# بر ياشندن آلتى ياشنه قادار چوجوقلر ايچون ئوركو يلك

كچيرك . ياقه نك او بر طرفى ده بو طرفى كى ياپوب ، عىنى حذايه كلكارى زمان برلشديرك . شيشكزده شىمدى 72 ايلك اولاجق . يلكك ائككندىكى لاستىك ئوركو به بش سانتيمتره قاله دورك . بر ياشندىكى چوجوقلر ايچون هيچ جب ياقاييك ، لاستىك ئوركو به قادار دوز ايشلەييك، لاستىك ئوركو ي ايشلەييك، بئيرك . بر ياشندىكى چوجوقلر يلكلر يته ئوردكار سوكرادىن ايكنه ايله ايشلەييلير .

**جبلر —** 9 ايلك اوكدن آتارق ايشلەييك ، 17 ايلكى ايلككە كچيرك . 17 ايلك علاوه ايدك ، [H] 20 ايلك ايشلەييك ، 17 ايلكى ايلككە كچيرك ، 17 ايلك علاوه ايدك ، 9 ايلك ايشلەييك . 3 صيرا ايشلەييك ، سوكر ا ئوردكاره باشلاييك . 19 ايلك اوكدن آتارق آچىق پنه ايشلەييك . 3 ايلك قوبو پنه ايشلەييك ، 28 ايلك آچىق پنه ايشلەييك ، 3 قوبو پنه ، 19 آچىق پنه . ئوردكارى مودله كوره ايشلەييك دوام ايدك . ئوردكارك بر بر يته باقاسنه اعشا ايدك . ئوردكار بئندكدن سوكر ا 4 صيرا آچىق پنه ايشلەييك ، سوكر ا لاستىك ايشلەييك . جبلر ك ايچى ايچون ، ايلككە كچيرديككز 17 ايلكى شيشه كچيرك ، 5 سانتيمتره اولونجيه قادار ايشلەييك . بئيرك . يلكك ايچ طرفدن جبك اوچ طرفى ديكك . باقه اطرافى ايچون : يلكك يوزىنى كندىكز ده دوغرو طوترق ،

داها هولر يانلو كيه جبك قادار صوغومامش ، فقط ائسه ايله كزه جبك قادارده صىچاق اولادىنى زمانلرده چوجوقلرە كيدير يله جبك كوزهل وقوللايشلى بر كوچوك يلك .  
بو يلك ايكى رنگلى يوكدن ياپيلور . رسمده كوردىككز يلك آچىق پنه يوكدن ، كئازندىكى چيركيلر وجبلرندىكى ئوردكارده داها قوبو پنه يوكدن ئوردولشدر . طيبى ، هر كس كندى انتخاب ايتدىكى رنگلرله ئوره ييلير .

67نجى صيفه ده سزه بر لوحه ويرىيورز . بوراده بر ياشندن آلتى ياشنه قادار چوجوقلرە نه بوى يلكلر ئورمك لازم اولديغى كوره جبككز . شىمدى ارقوبه جبكز تعريف دوت ياشندى بر چوجوق يلكى ايچوندر . معترضه اشارتلى آراسندىكى حرفلر مختلف ياشلارده كى چوجوقلر ايچون لازم كلاجك فرقلى اشارت ايدر . لوحه ده او حرفى آزار ، او حرفك حذاسندىكى تعريفه كوره ايشلر سكز .  
معياره :  $5\frac{1}{2}$  ايلك  $2\frac{1}{2}$  سانتيمتره . 7 صيرا  $2\frac{1}{2}$  سانتيمتره .  
پنه يوك ايله شيشكز 68 ايلك [A] كچيرك . بر ايلك اوكدن آتارق بر ايلك آرقه دن آتارق 3 صيرا ايشلەييك . ( بر وايكى ياشندىكى چوجوقلر ايچون يالكز 2 صيرا ايشلەييك . ) قوبو پنه يوك آلك ، بر صيرا دوز اوكدن آتارق ايشلەييك . سوكر ا بر ايلك اوكدن بر ايلك آرقه دن آتارق بر صيرا ايشلەييك . [B] بو صوك ايكى صيرايى آچىق پنه ايله تكرر ايدىكز . بو دوت صيرايى ايكى دفعه داها تكرر ايدك . يكى يوكله باشلادىككز زمان هر سفرندە ايلك صيرايى دوز اوكدن ايكنه ايله ايشلەييك . شىمدى آچىق پنه ايله ، ايسترسه كز بر آرز داها قالين شيش ايله ، چوراب ئوركوسى ايشلەييك . ( يعنى بر صيرا اوكدن آتارق ، بر صيرا آرقه دن آتارق ) يلكك بوى 20 سانتيمتره اولونجيه قادار ايشلەييك [C] . هر ايكى طرفدن قولتوق آلتى ايچون اوچر ايلك بئيرك [B] ، سوكر ا هر ايكى طرفدن هر ايكى صيراده بر برر ايلك اكسىلك . بوى 3 دفعه تكرر ايدك [D] اوله كه شيشكزده شىمدى 56 ايلك فالسين . هيچ اكسىلئنه دن  $7\frac{1}{2}$  سانتيمتره ايشلەييك [E] . 21 ايلك ايشلەييك و ايلككە كچيرك ، 14 ايلك اكبه ايچون بئيرك . [F] فالان 21 ايلك ايله يلكك اوكنه باشلاييك .



3 صيرا ايشلەييك ، بويون طرفندن بر ايلك علاوه ايدك . بوبله جه هر دوت صيراده بر بر ايلك علاوه ايدىرك [G] 9 دفعه تكرر ايدك . اوموزدن 9 سانتيمتره ايشلەدكدن سوكر ا قول اوى او يغه باشلاييك . ( يعنى ، قول طرفندن هر اوچ صيراده بر بر ايلك علاوه ايدىرك اوچ دفعه تكرر ايدك ، سوكر ا اوچ ايلك علاوه ايدك ) شىمدى شيشكزده 36 ايلك اولاجق . بونلر بر شيش اوستننه



## Sen Çocuklar Sahifesi

### Çimen Saçlı Bebek

Böyle bir şey hiç işitmediniz değil mi? Siz de bir az itina ile böyle bir bebeğe malik olabilirsiniz.

Evvvela, iki katlı bir kumaş parçasının üstüne bir bebek resmi çiziniz. Bunu kesip diktiniz. Ayaklarını, kollarını, gövdesini ve başının yüz tarafını pamuk ve ya kırıntı ile doldurunuz. Başın arka tarafını pamukla değil, çiçekcilerde gördüğünüz sun'i yosunla doldurunuz. Bu yosun hem rutubeti muhafaza eder, hem de içinde tohum büyümesine müsaittir.

Islak yosunu doldurduktan sonra, içine çimen tohumu serpiniz. Eyer çimen tohumu bulamazsanız, arpa tohumu da o işi görür. Şimdi başın üst kısmını da diktiniz. Bu kısım için çok ince bir kumaş kullanınız. Böyle rutubetli bir beyinle bebeğin yüzü ıslak olmasın diye başı diktikten sonra, yüzün üstüne bir kat cila sürünüz.

Tohumlar filizleninceye kadar bebeği loş, sıcak bir yere koyunuz. Sonra güneşli bir pencere kenarına yerleştiriniz. Bir kaç gün içinde başın üs-

### Heikl Oyoını

bu oyoını aysterse kr dert Arfadashle , aysterse kr اون اېکي آرفاداشله اويئايه بيليرسکيز . آراکرذن برسي آبه اولاجق . آئنده يا بر طوب ، يا خود ده پاموقله دولدورولئس بر طور يا بولوناجق . آبه کوزلرئني قاپتوب يا وئاش يا وئاش اونله قادار صايه جق . ديگر اويونچيلر قابل اولدئني قادار آبه دن اوزاق بر يره چکيله جکر ؛ فقط ، آبه اون « دير ديز هبسي يرلنده دوکش کيبي قلاجق » هيکل

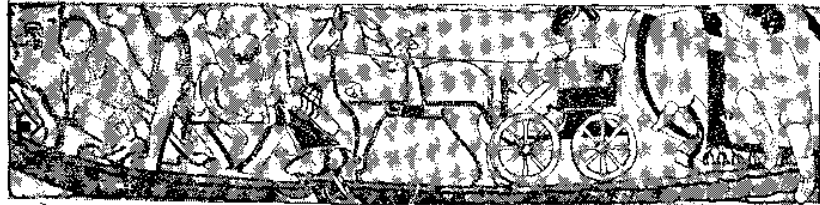
اولاجق . هر چوجوق بر شي انتخاب ايدوب اولئک کيبي دورمه چالئشه جق ، برسي ، مثلا ، قاره يه آتلايان برکدي هيکل اولاجق ، برسي اوجاق بر قوش هيکل اولاجق ، بر باشقاسي داله قوش بر قوش هيکل اولاجق ، والئ .

آبه کوزئي آچدقن صوکره هيچ کيمسه قيبيرد ايمه جق . آکر اويونچيلرذن برسي قيبيردارسه همان او آبه اولاجق . آبه بولونديني يردن آئنده کي طوي آک ياقين هيکل اوسته آتاجق . آکر اصابت ايتدبرسه او هيکل آبه اولاجق ، فقط آکر اصابت ايتدبره مزسه بوتون اويونچيلر قايئشماغه ، آبه ده طوي تکرار آله آلوب قوغلامغه باشليه جق وطوي آتارق چوجوقلرذن برينه وورمه چالئشه جق .

آکر وورسه ، وورولان اويونچي آبه اولاجق و اويون يه باشدن باشليه جق .



tünde yeşil yeşil filizler belirir, ve yeşil çimen saçlı bir bebeğe malik olursunuz. Bir defa tecrübe ediniz, bakın ne eylenceli bir şey olur.



# اسويچرەلى روبنسون خانلەسى

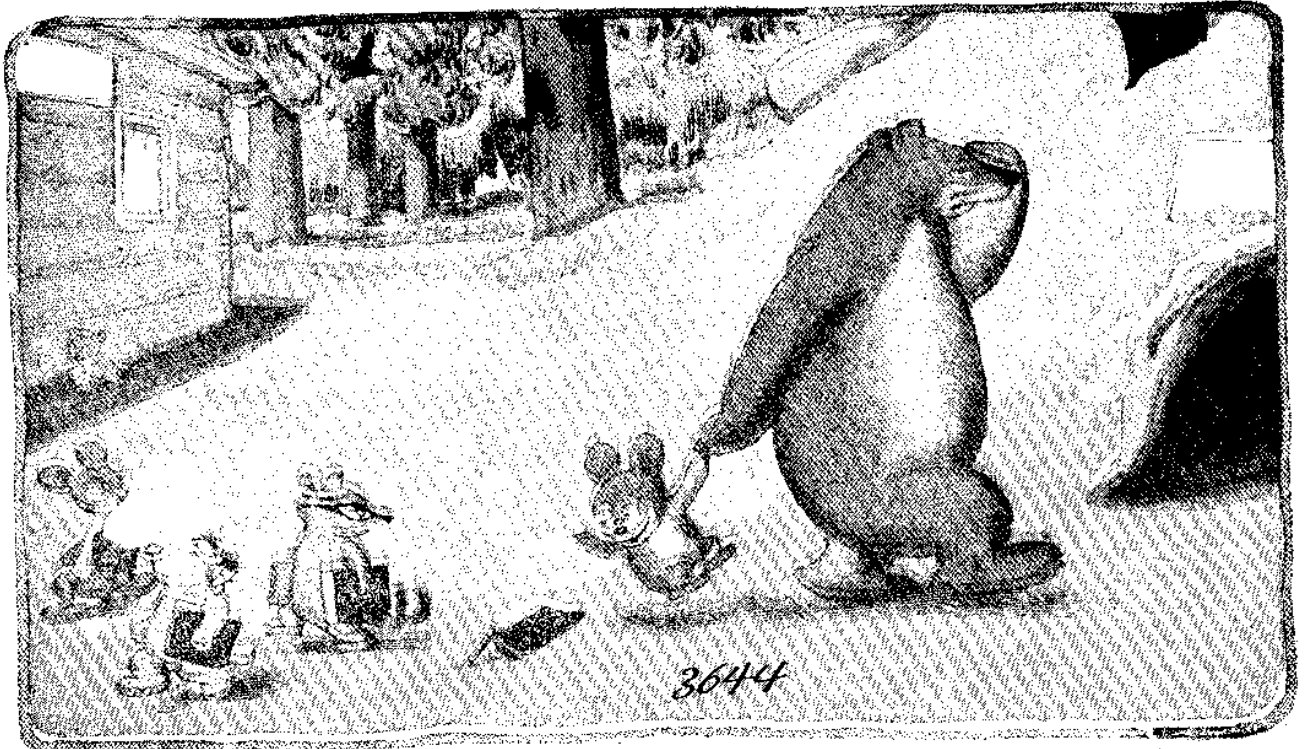
— بىرىنچى —

خانلەك بىز كىيىمى بىر دە مايمونى وار.

رەسەم آرايك و بولك .

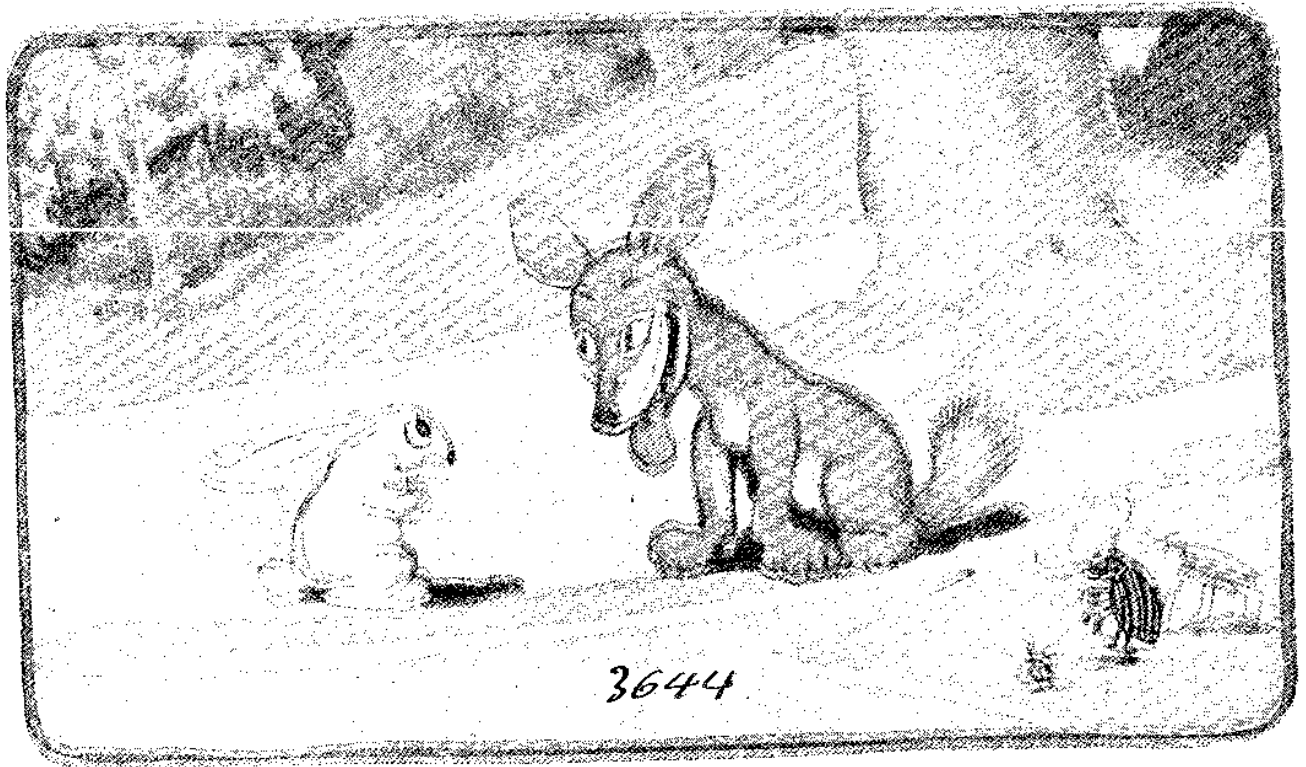


# چوچوقلار ك حيوانلار باغچىسى



« ئۇچ كۆر سايلىق ۋە مەكتەپ بۆلۈمە كاتتا بولۇپ »  
 « بىر كۆن كىلىن سىناپ ئوشۇ ئۇل چۈش چۈش بولۇپ »

« ئۇ بۇرۇن بىر مەھەل ئۆز كاتتا »  
 « بۇنۇكە بۇنۇكە ئۆز كاتتا ۋە چۈش »



« ئۇلۇشۇن بۇلۇشۇن »  
 « ئۇلۇشۇن بۇلۇشۇن بۇلۇشۇن »  
 « بۇلۇشۇن بۇلۇشۇن بۇلۇشۇن »

« كۆرۈنۈش بۇلۇشۇن »  
 « ئۇلۇشۇن بۇلۇشۇن بۇلۇشۇن »  
 « بۇلۇشۇن بۇلۇشۇن بۇلۇشۇن »

قط آتی آیدن سوکرا ائبسه و اتکاری قیصالتیلیر ، چوجوغه موسمه کوره یوک ابله ایبک قاریشیق و یاخود پاموقی چورابلی کیندیریلیر . آتی آتی چوجوق ایچون لازم اولاجق بز عددی ده اسکیمسه نسبتاً آز اولایدیر چونکه بویاشده چوجوق آرتق منظم اعتیادلرایدیمکک باشلاتیلیر و اعتنا ایدابیرسه ، کیرلیدیکی بزرگ عددی یاری یاری ایندیریله بیلیر . بو صایدیمز اشیدان ماعدا هوا آدیرمق ایچون چوجوغه بر یوکلی خیرقه ، بر باشلق و بر چیفت یوک آدیوهن لازم اولاجقدر .

3 — باتاق طاقی .

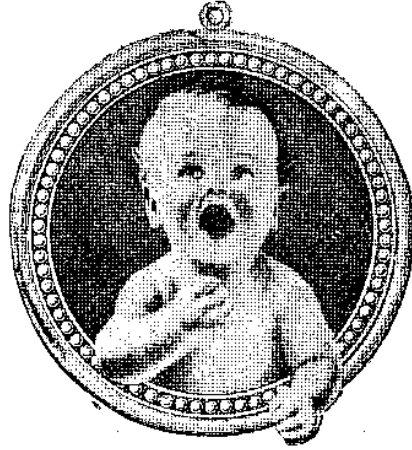
بو طبیعی هر کسک اقتدارینه باغلی اولان بر شیردر فقط چوجوق متخصصلری چوجوقلره یاقین کلچک هر شینک قولایقله بیقانیلیر شیرلر اوله سنده اهمیتله اصرار ایدیورلر .

لاقل آتی چارشاف حاضر لایبکز . شیلتی صافین نوبین با بمایکز . ائیجه دولدورولش بر پاموق شیلته دیگر شیلته لریک هپسنه صر جلدز .

بر متره کینتلیکنده بیقانیر موشامبا . بوئی چارشاف ابله شیلته آراسنه قولایرسکین .

اوج دانه 35 سانتیمتره صر بئنده موشامبا . بونلر ایچون 1/2 دوزینه پیکه قلیف . بو اوق موشامبالر قیلغلیرینه قولایوب چوجوغک باجقلرینک آلتیه قولیلیرسه ، هم بویوک چارشافک کیرلیمه سنه مانع اولونور ، همده چوجوق سود و یرمک ایچون قوجانه آلتیدنی زمان والدنک قوجانه محافظه اتمکک بارار .

متره ابله آلیر ، ده کیری لری کمر ، بونلری ده مثک شککنده بارچه لره بولر . بو مینلری چوجوغک آلتیه قولایرق بر اوجنی باجغانک آراسندن ، ایکی اوجنی ده قابله لرینک اوسنندن قاووشدیره رق صاغلام چنکلی ابله لره ایکنه لر . یاز کونلر نده حالونک چوجوقی تحریش ایتمه سندن



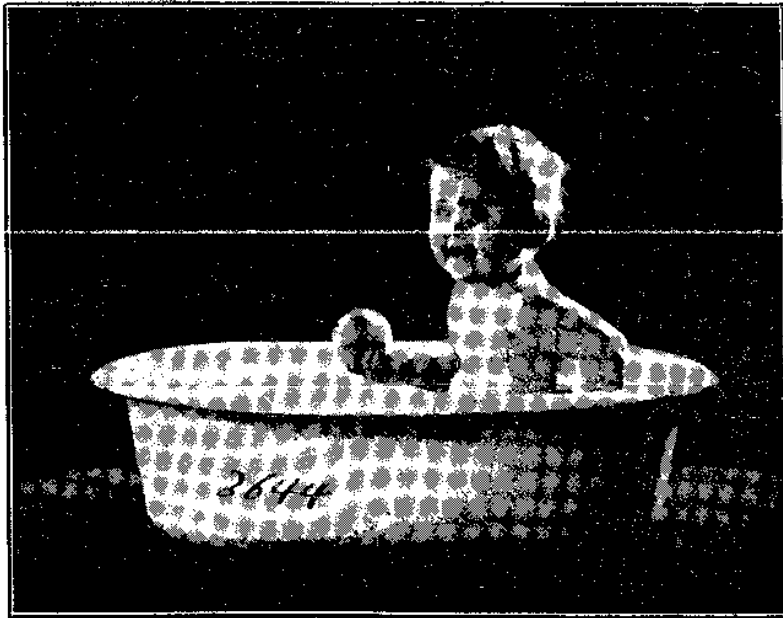
قولایقلر ، ایچنه قولایق اوزره عینی شککنده تولیند بزر حاضر لار لر . کیمسی ایسه باشنا بر بوموشاق پاموقی قاشی دکیری لره بولوب ، ایکی قات ایدوب عینی طرزده قولایلیر . هر نه قاش قولایلیرسه قولاییلیدین ، مقصد چوجوغه حر کت لر نده

اعظمی سربستی تأمین ایتکدر . هر نه طرزده یابارسه کز یاپک ، هر بوموشکزه صافین قولایق حاضر لامایک . چوجوق متخصصلری چوجوق غدا لرینه عائد بر چوق خصوصانده تخالف ایدیورلر ، فقط هپسنک منفقاً بر لیمکی بر نقطه وارسه اوده چوجوقلره هر شیدن فضله سربست حرکت لازم اولدنی نقطه سیدر . بر چوجوق نه قادر چوق ، نه قادر سربست حرکت ایدرسه عضالری ، کیکلری ، اعضالری اوقادار چابوق نشوونما بولور و قولیلیر .

آنالر سندن قاله باطل فکر لریک بر یسی ده باجقلری قولداقده صیق

صیق سارنایان چوجوقلرک باجقلری چابوق اولور قناعنی در . بو قطعاً دوغرو دکدر . چر چوقلرک باجقلرینک چابوق اولماسنک سیدلری بوسونون باشقادر ، یا فضله بز باغلاوب کزدیر . مکدن ، و یاخودده کیکلری و جودی طاشیه جق قادر قولنمهدن چوجوغک یورومسندن ایلری کایر . شوپله بر اصرار کیره باشکیر . سربست بیزر . مش ، هیچ بر زمان آیاقری قوللری جندره به صدوقونامش بر چوجوقلده چابوق باجقانه تصادف ایتدی کیزی ؟

حالبوکه صم صیق قولداقده صاریش ، آتی آتی ایکن بیله آنجق قوللری میدانه چیقارلمش زواللی چوجوقلرده نه چوق نه چوق چابوق باجق کوره جکسکیر . بنا ، علیه ، قطعاً آمین اولای بیلیرک ، چوجوقلری حر کت لر نده سربست بر اقله اولنلری چابوقی باقی شوپله دورسون ، بالعکس نشوونالرینه یاردیم ایش اولورز .



بر خفیف یورغاندن و بر آچاجق بوموشاق یصدیقن باشقا ، ائی جنس بر یوک بطنیه چوجوقی صارمق ایچون ده پک قولایقشلی اولور .

چوجوق آتی آتی اولونجیه قدر ائبسه لری و اتکاری اوزون اولدنی ایچون باجقلرین اورترو بنا ، علیه چوراب و باتیک لازم اولماز .

# کئی دوعا ہیں جو جوگ اور بچوں کے لیے

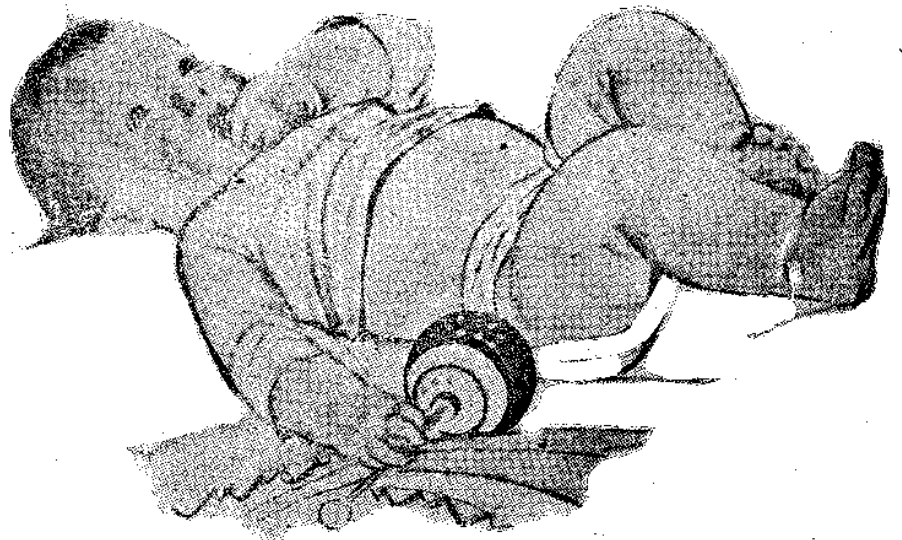
اویکڑہ ہر ہانکی پر مسافرک کہ جگنی بیلسہ کر، جان اوکا کورہ  
تربیات آلیر، اوکا اٹک موافق اولان شیرل نہ ایسہ اولری حاضر لاق  
ایسترسکن، اویکڑہ کیرہ بیلسہ جک مسافر لک ہیستندن داها مهم وداها  
قیمتلی بر کوچو جوگ وورودی دہ طیبی داها فضلاء اہل مملہ قارشیلار۔  
سکن۔ اوکا لازم اولان شیرل حقندہ تیماندہ بولولوبدہ بو خصوصہ

بر قوطو تہ میز لشمش غاز .  
اوج بووک حاولو .  
بر مقاص .

بوی بوی اوج دوزنہ ائی جنس نیکی چنکل ایکنہ .  
بولون بولری چوجوغہ مخصوص حاضر لادچکن برسینک ایچنہ  
طوبلار دہ باسوسنی باپاچمکن اوداہ قویار .  
سہ کز، ہر کیبیریش و ہر صویٹیکڑہ  
چوجوغک اوفاق تفاق اشیاسنک پشندن  
قوشازسکن .

2 — کبہ جک و ایلہلر :

اوج یوکی فاسکہ . بونلر 20  
سانتیمترہ کنیشلکنندہ و یاریم مترہ  
پوشندہ بیاض یوکی قاش پارچہ لریدر .  
چوجوق متخصصری چوجوق معدہ لریک  
صیجاق طوقلمہ سنہ پک بووک بر اہمیت  
عطف ایدیورلر . بوفاسکالر یاز قیش  
کیبیرلمہ ای دیورلر . بالتجربہ کورولشدر کہ  
حقیقتاً بو صورتلہ صیجاق طوقلان چو .  
جوقلردہ ہضم سزلادن متولد خستہ لفلر  
داها آز اولیور .



آئی تویند زین . بونلر فاسکہ لریک آئینہ ، چوجوغک جلدینہ  
بوک تماش ایدوب خریش ایشین دینہ کیبیریلر .  
اوج فانیلہ . بونلر موسمنہ کورہ ناموقی ، یوکی یاخود ناموق ویا  
ایک قاریشوق یوکی اولور . پک یکی دوغشمش چوجوقلرہ یازین دخی  
یوکی کیبیرمک صرچندر .  
اوج ایچہ یوکی اٹک .  
آئی ایلہسہ . بو اٹک و ایلہسہ لریک دوکھ لری اوموزلردہ اولورسہ  
چوجوغی خبریلامادن کیبیرمک قابل اولور . قولایلمہ باجقارندن  
کیبیرلمہ لریک اوموزلردن ایلیکھنیر .

بر باشفا اصول دہ ،  
اٹکی و ایلہسہ یی  
آرقہ دن بویدن بوہ  
آجیق یاقنی وقارشیلقل  
شریدلریک لریک دوکھ  
رینہ شریدلرہ باغلا .  
مقدر . بو طرز ایلہسہ  
لردہ شایان توصیه درہ  
چونکہ ہم قولایلمہ  
کیبیریلرہ ییلر ، ہمدہ  
چوجوغک آئینہ دہ



طوبلانادقری ایچون بزرلمہ برابر کیبیرلر .  
ایلہسہ لریک ذوقہ ، اقتدارہ وموسمہ کورہ موسلیندن ، کشتندن ،  
پیکندن ، یوکی دن یاپیلہ ییلر .  
3 دوزنہ بڑ . بونلر مختلف قاشلردن یاپیلر . کیبیسہ حاولوی

اختصاص پیدا ایش اولانلردن اوکرہ تنکہ چالیشرسکن .  
شیمدی آوروپادہ و آسریقبادہ چوجوقلرہ عطف ایدیلن اہمیت  
کچمش عصرلرہ نسبتلہ بر قاش مثل آرتشدر . آرتق ہر کس تقدیر  
ایدیورکہ بر ملتک چوجوقلری اوسلک تلی دیکدر وناصل کہ تلی چوروک  
برینا ایر کیچ انہدامہ حکومسہ ، چوجوقلری باقیسہ ، سختسز و اخلاقسز  
اولان بر ملتدہ ایر کیچ انقراضہ حکومدر .

بڑہ مملکت مزیدہ چوجوقلرہ حقندہ کی بو عمومی اویانہلغہ اشتراک  
ایدن ہم بر زمسہ وار . خاتلمس سوت دامالہ سی ، جابہ اطفال ،  
ہلالاچر کئی بر چوق خیرخواہ جمعیتلرہ نتیجہ سی پک مشکور اولان  
جدی فعالیتلرہ بولونیورلر .

بزم مقصدیز آروپا و آسریقبادہ چوجوق متخصصری طرفندن  
بوسہ ایدیلن سیستمی و تدابیری قازتلریک کوزلریک اوکھ قوی ،  
وہر خصوصہ ترقی ایدن مملکت مزیدہ چوجوق باقیمتدہ عصری  
ومترقی بر شکل آلمہ سنہ خدمت ایچکدر . طیبی بو خصوصہ قارٹلرہ  
طرفندن واقع اولاجق سؤالارہ منونہلہ جواب ویرمکی و اظہار ایدہ جکاری  
آرزولرہ اتباع ایشکی وظیفہ بیلسہ چکن .

یکی دوعاچق چوجوق ایچون نہ کی اشیا حاضر لاقلی ؟  
4 — نواک و نیز لکنہ عائد ادوات :

دلیکی پودرہ قوطوسی و ائی بر چوجوق پودرہ سی .  
بر صابون قوطوسی و بر فاسٹیل صابونی .  
بر بوموشاق قبالی صابج فرچہ سی و ایچہ طرائق .

250 گرام آسید بوریک محلولی (چوجوغک کوزلری و آغزینہ بیفامق  
ایچون) ، نیز بر قباقلی قانوانوز ویا باشفا بر محفظہ ایچندہ 200 گرام ناموقی .

بر حقہ اٹک ائی جنس وازہ لین .  
بر بانیو درجہ سی ،

ونفرعانه و قوقر اولديغى، بربازنخانه آچق مصارفي ده درعهده ايده جكي سوله دم . قبول ايتدى و قونطراق يادق . آتجق يوز اللى سترلين واردى . بولونديغى تجارخانه نى ترك ايتدم . يوز سترلين صرف ايدرك بر ير كيرالدم . آلتى آى « قووانغ » له برابر اونوز سترلين ايله صوك درجهده مقتصدانه باشادق . بورونك خارچنده برطاوان آراسنده باتيورديق . صوئوقدن دونديغمز ، آچ قالدېغمز زمانلر اولدى . فقط نيسانده ايشلر يولنه كيرمكه باشلادى : حزرانده يكي برقات البسه ايله برچيقت پوتين آلفه ، آغمتوسده يازى ماكنه سنده چاليدى دمق ايچون برقىز طومغه ، نئىرين نائيهه باره آرتدرفه موفق اولدم . فقط يته غايت طار ، ادارلى باشامقده دوام ايديوردم . ايرتسى حزرانده بتون سرمايه نى تهلكيه قوياق بيوك برايشه آتيلدم . دها ايشلك برجادهده بيوك بزبورو كيرالايارق چناق چوملك ايشته جام ايشي ده علاوه ايتدم . بر طرفدن ، سرمايه دار بر فرانسز ايله مشتركاً « بوندستريت » ده بردكان آچدق . آلتنجى سنه نهايتنده عادتا زنكين برآدام اولشدم . پاره اولوقدن آقيوردى . چوق كچمه دن زنكين ، كوزل و عقلى بر قيز ايله ده اولندم . شمى « همپ ستهد » ده بر اوم وار . نقاخ ايتك ايسته ميورم . شهبه سز بولره عزتمكارانه سعي نتيجه سنده موفق اولدم . فقط بنى بو موفقيتلره سوق ايدن ( جاكنتك چيندن « قووانغ » ي چيقارارق ) ايشته سزك و برديككز ماسقوتدر .  
اختيار آنتيجهى :

— كوربورم كه « قووانغ » ك بو موفقيتلريكزده عامل اولديغنه صميتله اينانيورسكز . اوت ، بوكا شهبه ايتيورم . سزه طالع كتره جكنه ايمان ايتديككز بو هيكل پارچه سى اولاسه يدى او تهلكه لره آتلى و مصادف اولديككز مشكلاتى افتحام ايله مكي هيچ بر زمان كوزه آليه جقديكز . . سزه اعتراف ايدم كه ، بن سزى آلداتدم ، مستر ههزه لئين ! سزك ، ديكر بر چوق كنجلر كى ، ذكا و قابليت صاحى فقط اعتاد نفسدن محروم اولديككزى كورمشدم . سزده اكسيك اولان اعتاد نفس خاصه سنى سزه القا ايده مزدم . اونك يرينه سزه بو ايكي پنى دكرنده بيله اوليان اسكى فيل ديشى پارچه سيله اعتاد حسى تقين ايتدم . « قووانغ » و حكايه سى او زمان اويدردينغى بر مصالدين باشقه برشى دكادى . او يارم قراوونى دكاندن چيقاركن جبكره بن قوشدم .  
ايشته ايشك حقيقتى !

\*\*

بو حكايه نى بكا نقل ايدن مستر « آمرود » ديدى كه :  
— اينانيرميسكز؟ بوسوزلرم اوزرينه سانكه كنديسنه حقارت ايتدم كى ، هيچ بر كلة تشكر بيله سوله مهن ، درحال بورومدن چيقدى كيتدى . حل بوكه بن اوكا « همپ ستهد » ده بر او وسنوى بيكارچه سترلين كترين بر موقع و بر مشدم . خاربر ، بونى نانكورلكندن يانادى ، بو ساده جه بشرى بر پسيقولوژى مسئله سى ! آلتش سنه دن برى درلودرلو ، عجايب آنتيقلر ايلدن كچدى ، فقط انسان روحندن دها عجايب هيچ بر شينه تصادف ايدم .

ترجه ايدن  
م . م . كمال

بر مزاددن دونيوردى . قاپيسنك اوكنده اوتوموبيلدن اينركن « ههزه لئين » ايله قارشى قارشى به كادى .

كنج آدمك آرقه سنده كوركوو بر باللو واردى . وجودجه دها ايريشمى . قياقت و اوضاع عرفاه ايچنده اولديغى كوستيوردى .  
ههزه لئين :

— روى !

ديهرك دوردى و آلنى اوزاندى :

— صوك اون سنه طرفنده دكانكزك اوكندن ايكي دفعه كچديكم حالده اوغرامادم . اوغراسهم طالع بوزيلاجشمس كى برحسك تحت تاثيرنده قالد . شهبه سز بودالاق ايتدم . .  
مستر « آمرود » جواباً :

— ها ، شمى طانيدم ، اسكز « ههزه ل ههست » ميدى ؟ .  
خاير ، « ههزه لئين » ميدى ؟ . « ههزه لئين » دى دكلى ؟ اوت ، خاطر . ليورم . . هاه ! هاه ! بر دقيقه مساعده ايدريسكز ؟

اوتوموبيلك پاره سنى و بردى و زائرينى اوطه ستهه كوتوردرك نولورماسنى رجا ايتدى :

— سزى عادتا اونوشدم . فقط شمى ، دها اون دقيقه اول شوراده اوطور بورمشكزده او شيشى سزه و بر بورهم كى كاپور . .

— « قووانغ » ي دكلى ؟

— اوت ، خاطر ليورم اسمى اوبله ايدى . . ايشلريككزك اى كيتديكى كوربورم .  
ديكرى جواب و بردى :

— اوت ، چوق ممنوم . بر سيغار ايچرميسكز ؟ آرتق ايچيورسكز ، ديمك ! مساعده ايدرسه كز بن بر دانه ياقام . تشكر ايدرم . سزه بتون حكايه نى آكلانچم . بيك بر كچه حكايه لرى كى برشى ! او آقشاي خاطرلارسكز . بورادن اوه كيتديكم زمان بكا « قووانغ » حفنده سوله دكاريكزى و بونلك نه درجه به قدر شايدان اعتاد اوله بيله جكنى دوشونمكه باشلادم . ديركن ياتقى اوزره صوبونوركن جبمده بريارم قراووناق باره بولدم . بو پاره كوندوزين جبمده يوقدى . او زمان سوله ديككز سوزلى خاطرلادم و مسئله نى درحال آكلادم . طالعك توجه ايده جكنه شهبه م قالدى و آكر « قووانغ » . قونله اينانيرسهم موفيقى محقق عد ايتدم . بو ، بر سوق طبيى ايدى .  
— صوكره ؟

— ايرتسى صباح تجارخانه به كيتديكم زمان دوغرو ديركتورك يانه چيقدم و معاشمه ضم ياباماسنى طاب ايتدم .  
— نه جواب و بردى ؟

— رد ايتدى ، فقط بوندن متأثر اولادم . كندى كندمه ديدم كه : « بوايشده دوام ايتكدن برشى چيقيمايه جفته بو بر اشارتدر . باشقه طرفه باش وورام . » بونك اوزرينه كوزى آچوب فرصت قوللادم . بر هفته صوكره ايدى . پراغ چناق چوملك فابريقه سنك صاحى فابريقه سنك آجته لكنى تكليف ايتك اوزره بزم تجارخانه به كلىدى . كيدركن سواقده آرقه سندن يتيشدم و غايت جراتكارانه برشى ياندم : بنى كنديلرته آجته يالغالرينى ، بو ايشك بتون اسرار

30